



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant

No. 4860

Regulation Gazette

R0,80 Prys • Price
R0,08 Plus 10% BTW • VAT
R0,88 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,10** Other countries
Posvry • Post free

Vol. 322

PRETORIA, 30 APRIL 1992

No. 13945

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 37, 1992

WYSIGINGSWET OP ONDERWYS EN OPLEIDING,
1991 (WET No. 100 VAN 1991)

Kragtens artikel 3 van die Wysigingswet op Onderwys en Opleiding, 1991 (Wet No. 100 van 1991), bepaal ek **1 Mei 1992** as die datum waarop artikels 1 en 2 van genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewende dag van April Eenduisend Negehoenderd Twee-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

S. J. DE BEER,
Minister van die Kabinet.

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 37, 1992

EDUCATION AND TRAINING AMENDMENT ACT,
1991 (ACT No. 100 OF 1991)

By virtue of section 3 of the Education and Training Amendment Act, 1991 (Act No. 100 of 1991), I fix **1 May 1992** as the date on which sections 1 and 2 shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this Seventh day of April, One thousand Nine hundred and Ninety-two.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

S. J. DE BEER,
Minister of the Cabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING****No. R. 1193****30 April 1992**

KROKODILRIVIER(WES-TRANSVAAL)-BESPROEINGSRAAD, DISTRIKTE BRITS, RUSTENBURG EN THABAZIMBI, TRANSVAAL: TOEWYSING VAN WERKSAAMHEDE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer by Goewermenskennisgewing 2645 van 16 November 1990, wys ek, Francois Johannes Cornelis Hugo, in my hoedanigheid van Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese in die Departement van Landbou-ontwikkeling, hierby die werksaamhede, bevoegdhe en pligte soos omskryf in artikel 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) en (j) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), aan die Krokodilrivier(Wes-Transvaal)-besproeiingsraad toe.

F. J. C. HUGO,

Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese,
Departement van Landbou-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 1191****30 April 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

EIERSKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

- publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig; en
- verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig deur Proklamasies Nos. R. 193 van 1963, R. 96 van 1966, R. 51 van 1967, R. 243 van 1967, R. 252 van 1969, R. 312 van 1969, R. 246 van 1970, R. 219 van 1972, R. 95 van 1973, R. 50 van 1974, R. 124 van 1974, R. 211 van 1974, R. 81 van 1975, R. 101 van 1975, R. 188 van 1977, R. 137 van 1978, R. 26 van 1979, R. 184 van 1980, R. 230 van 1980, R. 25 van 1983, R. 128 van 1983, R. 100 van 1984, R. 106 van 1984 en R. 167 van 1984 (soos verbeter deur Goewermenskennisgewing No. R. 2301 van 26 Oktober 1984), en Goewermenskennisgewings Nos. R. 677 van 29 Maart 1985, R. 1755 van 9 Augustus 1985, R. 766 van 25 April 1986, R. 2739 van 11 Desember 1987, R. 1208 van 24 Junie 1988 en

GOVERNMENT NOTICES**ADMINISTRATION
HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT****No. R. 1193****30 April 1992**

KROKODILRIVIER (WES-TRANSVAAL) IRRIGATION BOARD, DISTRICT OF BRITS, RUSTENBURG AND THABAZIMBI, TRANSVAAL: ASSIGNMENT OF FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES

By virtue of the powers delegated to me by Government Notice 2645 of 16 November 1990, I, Francois Johannes Cornelis Hugo, in my capacity as Chief Engineer: Irrigation Engineering in the Department of Agricultural Development, hereby assign to the Krokodilrivier (Wes-Transvaal) Irrigation Board the functions, powers and duties as defined in section 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) and (j) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956).

F. J. C. HUGO,

Chief Engineer: Irrigation Engineering,
Department of Agricultural Development.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 1191****30 April 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

EGG SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

- publish the amendment set out in the Schedule, of the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended; and
- declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended by Proclamations Nos. R. 193 of 1963, R. 96 of 1966, R. 51 of 1967, R. 243 of 1967, R. 252 of 1969, R. 312 of 1969, R. 246 of 1970, R. 219 of 1972, R. 95 of 1973, R. 50 of 1974, R. 124 of 1974, R. 211 of 1974, R. 81 of 1975, R. 101 of 1975, R. 188 of 1977, R. 137 of 1978, R. 26 of 1979, R. 184 of 1980, R. 230 of 1980, R. 25 of 1983, R. 128 of 1983, R. 100 of 1984, R. 106 of 1984 and R. 167 of 1984 (as corrected by Government Notice No. R. 2301 of 26 October 1984), and Government Notices Nos. R. 677 of 29 March 1985, R. 1755 of 9 August 1985, R. 766 of 25 April 1986, R. 2739 of 11 December 1987, R. 1208 of 24

R. 1673 van 19 Augustus 1988, R. 1103 van 25 Mei 1990, R. 2381 van 4 Oktober 1991 en R. 2729 van 22 November 1991.

Wysiging van artikel 1 van die Skema

2. Artikel 1 van die Skema word hiermee gewysig deur die omskrywing van "Wes-Kaaplandgebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Wes-Kaaplandgebied' die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Caledon, Ceres, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Malmesbury, Mitchells Plain, Moorreesburg, Paarl, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington, Worcester en Wynberg".

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 1155

30 April 1992

DIE WET OP ONDERWYS EN OPLEIDING, 1979
(WET No. 90 VAN 1979)

REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE WAAROP DIE MINISTER VAN ONDERWYS EN OPLEIDING DIE OUIERS VAN LEERLINGE WAT BY 'N SKOOL INGESKRYF IS, RAADPLEEG OOR DIE TAAL WAT IN DAARDIE SKOOL AS MEDIUM VAN ONDERRIG GEBRUIK MOET WORD EN DIE OMVANG EN DUUR VAN SODANIGE GEBRUIK

Die Minister van Onderwys en Opleiding het kragtens artikel 3 (b), gelees met artikel 44, van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet No. 90 van 1979), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"**die Wet**" die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet No. 90 van 1979);

"**streekhoofdirekteur**" 'n beamppte in die Departement wat in beheer is van die onderwys in 'n streek wat ingevolge artikel 2 (2) van die Wet deur die Minister bepaal is.

Toepassing van hierdie regulasies

2. Hierdie regulasies is van toepassing op alle primêre, intermediaêre, gekombineerde en sekondêre openbare skole en Staatsondersteunde skole.

Raadpleging van ouers

3. Ten einde die Minister in staat te stel om die ouers van leerlinge wat by 'n skool ingeskryf is, te raadpleeg oor die taal wat in daardie skool as medium van onderrig gebruik moet word en die omvang en duur van sodanige gebruik, moet die streekhoofdirekteur op 'n wyse deur hom bepaal—

- (a) die betrokke ouers vooraf skriftelik inlig oor—
 - (i) die bepalings van artikel 3 (b) van die Wet;

June 1988, R. 1673 of 19 August 1988, R. 1103 of 25 May 1990, R. 2381 of 4 October 1991 and R. 2729 of 22 November 1991.

Amendment of section 1 of the Scheme

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the definition of "Western Cape Area" of the following definition:

"'Western Cape Area' means the area consisting of the Magisterial Districts of Bellville, Caledon, Ceres, The Cape, Goodwood, Kuils River, Malmesbury, Mitchells Plain, Moorreesburg, Paarl, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Vredenburg, Wellington, Worcester and Wynberg."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 1155

30 April 1992

THE EDUCATION AND TRAINING ACT, 1979
(ACT No. 90 OF 1979)

REGULATIONS AS TO THE MANNER IN WHICH THE MINISTER OF EDUCATION AND TRAINING SHALL CONSULT THE PARENTS OF PUPILS ENROLLED IN A SCHOOL REGARDING THE LANGUAGE TO BE USED AS THE MEDIUM OF INSTRUCTION AT THAT SCHOOL AND THE EXTENT AND DURATION OF SUCH USE

The Minister of Education and Training has under section 3 (b), read with section 44, of the Education and Training Act, 1979 (Act No. 90 of 1979), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned thereto, and, unless the context otherwise indicates—

"**the Act**" means the Education and Training Act, 1979 (Act No. 90 of 1979);

"**regional chief director**" means an officer of the Department who is in control of education in any region which has been determined by the Minister in terms of section 2 (2) of the Act.

Application of these regulations

2. These regulations shall apply to all primary, intermediate, combined and secondary public schools and State-aided schools.

Consultation with parents

3. In order to enable the Minister to consult the parents of pupils enrolled in a school regarding the language to be used as the medium of instruction at that school and the extent and duration of such use, the regional chief director shall in a manner determined by him—

- (a) inform the parents concerned in writing beforehand of—
 - (i) the provisions of section 3 (b) of the Act;

- (ii) die voorneme om na verstryking van 'n tydperk van ten minste 14 (veertien) dae 'n ouervergadering te belê om die taal wat as medium van onderrig in die skool gebruik moet word en die omvang en duur van sodanige gebruik, te bespreek; en
- (iii) die datum, tyd en plek van sodanige vergadering.

Ouervergadering

4. Die streekhoofdirekteur benoem 'n persoon om as voorsitter van die vergadering in regulasie 3 (a) (ii) bedoel, op te tree.

5. Die voorsitter deur die streekhoofdirekteur benoem kragtens regulasie 4—

- (a) verklaar die vergadering as behoorlik gekonstitueer as 'n kworum van vyftig persent van die ouers van leerlinge wat by die skool ingeskryf is, teenwoordig is;
- (b) kanselleer die vergadering indien 'n kworum soos in paragraaf (a) bedoel, nie teenwoordig is nie en belê 'n tweede vergadering in ooreenstemming met regulasies 3 en 4;
- (c) indien by die tweede vergadering weer nie 'n kworum teenwoordig is nie, tree in ooreenstemming met regulasie 8 op;
- (d) lig die ouers wat 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering bywoon, in oor die opsies ten opsigte van die taal wat as medium van onderrig in die skool gebruik kan word en die omvang en duur van sodanige gebruik en gee geleentheid vir bespreking daarvan;
- (e) hou 'n stemming deur die ouers, waarin elke ouer een stem uitbring by wyse van stembriewe of die opsteek van hande, soos deur die voorsitter geskik geag onder die omstandighede;
- (f) verklaar die uitslag van die stemming as bindend in die geval van 'n meerderheidstem;
- (g) pas die volgende prosedure toe in die geval van 'n staking van stemme—
 - (i) laat by 'n eerste staking van stemme verdere bespreking en 'n tweede stemming toe;
 - (ii) laat by 'n tweede staking van stemme 'n kort bespreking en 'n derde stemming toe;
 - (iii) bring by die derde staking van stemme 'n beslissende stem uit;
- (h) notuleer die besluit van die vergadering op skrif en lê dit voor die einde van die vergadering mondeling aan die ouers teenwoordig voor vir kennisname; en
- (i) dra die finale goedgekeurde besluit van die vergadering skriftelik op 'n wyse deur die Direkteur-generaal vasgestel, aan die streekhoofdirekteur oor.

Vasstelling van taalmediumbeleid vir 'n skool

6. Elke streekhoofdirekteur stel 'n saamgestelde lys van die besluite van al die vergaderings in sy streek op vir voorlegging aan die Minister vir sy beslissing.

7. Die beslissing van die Minister oor 'n besluit stel die taalmediumbeleid van die betrokke skool daar.

- (ii) the intention to hold a meeting of parents, after the expiry of a period of no less than 14 (fourteen) days, to discuss the language to be used as the medium of instruction at such school and the extent and duration of such use; and

- (iii) the date, time and place of the said meeting.

Meeting of parents

4. The regional chief director shall designate a person to act as chairman of the meeting contemplated in regulation 3 (a) (ii).

5. The chairman designated by the regional chief director under regulation 4 shall—

- (a) declare the meeting properly constituted if a quorum of fifty per cent of the parents of the pupils enrolled in the school is present;
- (b) if a quorum contemplated in paragraph (a) is not present, cancel the meeting and convene a second meeting in accordance with regulations 3 and 4;
- (c) if at the second meeting a quorum is again not present, act in accordance with regulation 8;
- (d) inform the parents who attend a properly constituted meeting of the options regarding the language to be used as the medium of instruction at the school and the extent and duration of such use, and provide an opportunity for discussion thereof;
- (e) conduct a vote by the parents, each parent casting one vote, by means of ballot papers or a show of hands, as the chairman may deem suitable in the circumstances;
- (f) declare the result of the vote binding in the case of a majority vote;
- (g) apply the following procedure if the vote is tied—
 - (i) at the first tie of votes allow further discussion and a second vote;
 - (ii) at the second tie of votes allow a brief discussion and a third vote;
 - (iii) at the third tie of votes exercise a casting vote;
- (h) record the resolution of the meeting in writing and put it verbally to the parents present for their information before closing the meeting; and
- (i) convey the final approved resolution of the meeting to the regional chief director in writing in a manner determined by the Director-General.

Determining a language medium policy for a school

6. Each regional chief director shall compile a composite list of the resolutions of all the meetings held in his region for submission to the Minister for his decision.

7. The decision of the Minister on a resolution shall constitute the language medium policy for the school concerned.

8. Indien 'n kworum by die tweede vergadering van ouers bedoel in regulasie 5 (b), weer nie teenwoordig is nie, kanselleer die voorsitter die vergadering en stel hy die streekhoofdirekteur skriftelik daarvan in kennis en die streekhoofdirekteur stel die Direkteur-generaal dienooreenkomstig in kennis wat op sy beurt die Minister in kennis stel.

9. In 'n geval bedoel in regulasie 8, bepaal die Minister na eie goeddunke, maar na oorlegpleging met die Raad, die taalmediumbeleid vir die betrokke skool.

No. R. 1176

30 April 1992

WET OP ONDERWYS EN OPLEIDING, 1979
(WET 90 VAN 1979)

REGULASIES BETREFFENDE BESTUURSLIG-
GAME VIR STAATSONDERSTEUNDE PLAAS-
SKOLE, 19...

Die Minister van Onderwys en Opleiding het kragtens artikel 44 van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet 90 van 1979), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Omskrywings

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukking waarvan in die Wet 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“bestuursliggaam”, met betrekking tot 'n skool, 'n bestuursliggaam ooreenkomstig regulasie 3 saamgestel;

“die Wet” die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet 90 van 1979);

“inspekteur” 'n kringinspekteur of enige ander beampte kragtens artikel 33 (1) van die Wet gemagtig om 'n inspeksie te hou of 'n ondersoek te doen met betrekking tot enige aangeleentheid in daardie artikel bedoel;

“kringsinspekteur” 'n beampte van die Departement wat in beheer is van onderwys in 'n inspeksiekring deur die Minister kragtens artikel 2 (2) van die Wet bepaal;

“plaas” ook 'n landbouhoewe;

“skool” 'n Staatsondersteunde skool op 'n plaas geleë;

“streekhoofdirekteur” 'n beampte van die Departement wat in beheer is van onderwys in 'n streek deur die Minister kragtens artikel 2 (2) van die Wet bepaal.

**Bestuursliggame ingestel kragtens
artikel 8 (8) van die Wet**

2. (1) 'n Bestuursliggaam bedoel in artikel 8 (8) van die Wet bestaan vir alle doeleindes voort totdat dit deur 'n bestuursliggaam bedoel in artikel 8 (9) van die Wet en saamgestel ooreenkomstig hierdie regulasies, vervang word.

8. If at a second meeting of parents contemplated in regulation 5 (b) a quorum is again not present, the chairman shall cancel the meeting and inform the regional chief director accordingly in writing and the regional chief director shall similarly inform the Director-General, who shall in turn inform the Minister.

9. In a case contemplated in regulation 8, the Minister shall at his sole discretion, but after consultation with the Council, determine the language medium policy for the school concerned.

No. R. 1176

30 April 1992

EDUCATION AND TRAINING ACT, 1979
(ACT 90 OF 1979)

GOVERNING BODY REGULATIONS FOR STATE-
AIDED FARM SCHOOLS, 19...

The Minister of Education and Training has under section 44 of the Education and Training Act, 1979 (Act 90 of 1979), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned thereto, and, unless the context otherwise indicates—

“circuit inspector” means an officer of the Department who is in control of education in an inspection circuit determined by the Minister in terms of section 2 (2) of the Act;

“farm” includes an agricultural holding;

“governing body”, in relation to a school, means a governing body constituted in accordance with regulation 3;

“inspector” means a circuit inspector or any other officer authorised in terms of section 33 (1) of the Act to hold an inspection or an inquiry in regard to any matter referred to in that section;

“regional chief director” means an officer of the Department who is in control of education in a region determined by the Minister in terms of section 2 (2) of the Act;

“school” means a State-aided school situated on a farm;

“the Act” means the Education and Training Act, 1979 (Act 90 of 1979).

**Governing bodies instituted in terms of
section 8 (8) of the Act**

2. (1) A governing body referred to in section 8 (8) of the Act shall for all purposes continue to exist until replaced by a governing body referred to in section 8 (9) of the Act and constituted in terms of these regulations.

(2) Wanneer 'n bestuursliggaam bedoel in artikel 8 (8) vervang word deur 'n bestuursliggaam saamgestel ooreenkomstig hierdie regulasies, gaan die regte, verpligtinge, bevoegdhede en pligte van eersgenoemde oor op laasgenoemde.

Samestelling

3. (1) 'n Bestuursliggaam bedoel in artikel 8 (9) van die Wet bestaan uit hoogstens vyf lede en word soos volg saamgestel:

- (a) Die eienaar van die skool of sy verteenwoordiger, wat 'n persoon moet wees wat deur die Direkteur-generaal goedgekeur is: Met dien verstande dat as die eienaar uit 'n liggaam van persone bestaan, die eienaar sodanige verteenwoordiger aanstel;
- (b) vier persone uit eie geledere deur die ouers van leerlinge wat die skool bywoon, verkies op 'n wyse deur die streekhoofdirekteur bepaal: Met dien verstande dat regulasies 18 en 19 van die Regulasies betreffende Rade en Komitees vir Openbare Skole, 1982, *mutatis mutandis* van toepassing is op verkiesings ingevolge hierdie paragraaf.

(2) Die bestuursliggaam kies 'n voorsitter en 'n vise-voorsitter uit eie geledere.

(3) Indien die ouers van leerlinge wat die skool bywoon, om enige rede in gebreke bly om 'n lid bedoel in subregulasie (1) (b) te verkies, wys die streekhoofdirekteur 'n persoon uit die geledere van die ouers aan om die vakature te vul.

(4) Geen vakature in die bestuursliggaam of tekort in die ledetal van die bestuursliggaam raak—

- (a) die geldigheid van die samestelling van die bestuursliggaam of sy voortgesette bestaan nie;
- (b) behoudens enige bepaling van hierdie regulasies betreffende 'n kworum, enigiets wat die bestuursliggaam verrig nie.

Sekretaris van bestuursliggaam

4. (1) Die bestuursliggaam kies uit eie geledere 'n sekretaris van die bestuursliggaam, en indien die sekretaris afwesig is van 'n vergadering van die bestuursliggaam, wys die bestuursliggaam een van sy lede aan om by sodanige vergadering as sekretaris van die bestuursliggaam op te tree.

(2) Die prinsipaal of, wanneer die pos vakant is, die waarnemende prinsipaal is ex officio die assistent-sekretaris van die bestuursliggaam, en staan die sekretaris by met die opstel van agendas en die skryf van notules.

(3) Die assistentsekretaris van 'n bestuursliggaam kan aan die besprekings op 'n vergadering van die bestuursliggaam deelneem en aanbevelings by die bestuursliggaam doen, maar het nie stemreg op sodanige vergadering nie.

(2) When a governing body referred to in section 8 (8) is replaced by a governing body constituted in terms of these regulations, the rights, liabilities, powers and duties of the former shall pass to the latter.

Constitution

3. (1) A governing body referred to in section 8 (9) of the Act shall consist of not more than five members and shall be constituted as follows:

- (a) The owner of the school or his representative, who shall be a person approved by the Director-General: Provided that if the owner consists of a body of persons the owner shall appoint such representative;
- (b) four persons elected from among their number by the parents of pupils attending the school, in a manner determined by the regional chief director: Provided that regulations 18 and 19 of the Regulations regarding Councils and Committees for Public Schools, 1982, shall apply *mutatis mutandis* to elections in terms of this paragraph.

(2) The governing body shall elect a chairman and a vice-chairman from among their number.

(3) Should the parents of pupils attending the school for any reason fail to elect a member referred to in subregulation (1) (b) the regional chief director shall designate a person from among the parents to fill the vacancy.

(4) No vacancy in the governing body or deficiency in the number of members of the governing body shall—

- (a) affect the validity of the constitution of the governing body or its continued existence;
- (b) subject to any provision of these regulations regarding a quorum, affect anything done by the governing body.

Secretary of governing body

4. (1) The governing body shall elect from among their number a secretary of the governing body, and if the secretary is absent from a meeting of the governing body, the governing body shall designate one of its members to act as secretary of the governing body at such meeting.

(2) The principal or, when the post is vacant, the acting principal shall ex officio be the assistant secretary of the governing body, and shall assist the secretary in the drawing up of agendas and the writing of minutes.

(3) The assistant secretary of a governing body may take part in the discussions at a meeting of the governing body and make recommendations to the body, but shall not have the right to vote at such meeting.

Ampstermyn van lede van 'n bestuursliggaam

5. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies beklee 'n lid van 'n bestuursliggaam, uitgesonderd die eienaar of sy verteenwoordiger, sy amp vir 'n tydperk van drie jaar, tensy hy voor die verstryking van sy ampstermyn bedank deur sy bedanking skriftelik by die sekretaris van die bestuursliggaam in te dien of sy amp om enige ander rede ontruim.

(2) Wanneer 'n bestuursliggaam hersaamgestel moet word as gevolg van die verstryking van die ampstermyn van sy lede, moet die vergadering van kiesers vir die verkiesing van die lede in regulasie 3 (1) (b) beoog, plaasvind voordat die ampstermyn, of die verlengde ampstermyn in subregulasie (4) beoog, verstryk, en in so 'n geval neem die ampstermyn van die nuut verkose lede 'n aanvang op die dag wat volg op die dag waarop die ampstermyn van die bestaande lede verstryk.

(3) Indien dit as gevolg van onrus of enige ander omstandighede buite die beheer van die kiesbeampte nie moontlik is om 'n vergadering van kiesers vir die verkiesing van die lede beoog in regulasie 3 (1) (b) voor die verstryking van die ampstermyn van die bestaande lede van die bestuursliggaam byeen te roep nie, bly die bestaande lede beoog in regulasie 3 (1) (b), ondanks die bepalings van subregulasie (1), nog drie jaar lank in hul amp aan: Met dien verstande dat die betrokke streekhoofdirekteur kan gelas dat 'n verkiesing van nuwe lede ingevolge regulasie 3 (1) (b) so gou moontlik gehou word, in welke geval die persone aldus verkies, hul amp beklee vir die oorblywende deel van die termyn waarvoor hul voorgangers hul amp sou beklee het as dit nie vir die verkiesing was nie.

(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (3) kan die betrokke streekhoofdirekteur na goeë dunde die ampstermyn van lede van 'n bestuursliggaam verleng: Met dien verstande dat 'n verlenging van 'n ampstermyn met meer as 12 maande nie mag geskied sonder die vooraf verkreeë toestemming van die Direkteur-generaal nie.

(5) Indien die lede van 'n bestuursliggaam hul normale ampstermyn soos vermeld in subregulasie (1) as gevolg van die werking van subregulasie (4) oorskry, word die lede van die daaropvolgende bestuursliggaam verkies slegs vir die oorblywende deel van die ampstermyn wat hulle normaalweg sou uitdien.

Beëindiging van lidmaatskap

6. Die lidmaatskap van enige lid van 'n bestuursliggaam in regulasie 3 (1) (b) bedoel, kan te eniger tyd deur die Minister, na oorlegpleging met die eienaar van die skool, beëindig word as die Minister van oordeel is dat die optrede of gedrag van die betrokke lid nie die belange van die skool of van die onderwys bevorder nie.

Term of office of members of a governing body

5. (1) Subject to the provisions of these regulations, a member of a governing body other than the owner or his or its representative, shall hold office for a period of three years unless he resigns by submitting his resignation in writing to the secretary of the governing body or vacates his office for any other reason before the expiry of his term of office.

(2) When a governing body is required to be reconstituted as a result of the expiry of the term of office of its members, the meeting of voters for the election of the members contemplated in regulation 3 (1) (b) shall take place before the term of office, or the extended term of office contemplated in subregulation (4) expires, and in such case the term of office of the newly elected members shall commence on the day following the day on which the term of office of the existing members expires.

(3) If, as a result of unrest or any other circumstances beyond the control of the electoral officer, it is not possible to convene a meeting of voters for the election of the members contemplated in regulation 3 (1) (b) before the expiry of the term of office of the existing members of the governing body, the existing members contemplated in regulation 3 (1) (b) shall, notwithstanding the provisions of subregulation (1), remain in office for another three years: Provided that the regional chief director concerned may direct that an election of new members in terms of regulation 3 (1) (b), be held as soon as possible, in which case the persons so elected shall hold office for the remainder of the term for which their precursors would have held office had it not been for the election.

(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (3) the regional chief director concerned may at his discretion extend the term of office of the members of any governing body: Provided that an extension of any term of office for longer than 12 months shall not occur without the prior approval of the Director-General.

(5) Should the members of a governing body exceed their normal term of office as stated in subregulation (1) as a result of the operation of subregulation (4), the members of the succeeding governing body shall only be elected for the remainder of the term of office that they would normally have served.

Termination of membership

6. The membership of any member of a governing body referred to in regulation 3 (1) (b) may be terminated by the Minister at any time after consultation with the owner of the school if the Minister is of the opinion that the conduct or behaviour of the member concerned does not promote the interests of the school or of education.

Dagbestuur van 'n bestuursliggaam

7. (1) Die dagbestuur van 'n bestuursliggaam bestaan uit die voorsitter, die visevoorsitter, die sekretaris, een ander lid deur die bestuursliggaam vir hierdie doel aangewys en die assistentsekretaris.

(2) Die assistentsekretaris kan aan die besprekings op vergaderings van die dagbestuur deelneem en kan aanbevelings by die dagbestuur doen, maar het nie stemreg op sodanige vergaderings nie.

(3) 'n Bestuursliggaam kan enige van sy bevoegdhede en werksaamhede aan sy dagbestuur opdra: Met dien verstande dat die bestuursliggaam nie ontdoen is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan sy dagbestuur opgedra het nie, en dat hy enige besluit van die dagbestuur op sy eerste vergadering nadat die onderhawige besluit geneem is, kan wysig of tersyde stel.

(4) Die kworum vir 'n vergadering van 'n dagbestuur is drie lede van die dagbestuur.

(5) By 'n stemming op 'n vergadering van 'n dagbestuur het die voorsitter slegs 'n beraadslagende stem.

(6) Die sekretaris van die bestuursliggaam is ook die sekretaris van die dagbestuur.

(7) Notule moet gehou word van elke vergadering van die dagbestuur en sodanige notule moet op die eersvolgende vergadering van die bestuursliggaam vir goedkeuring voorgelê word.

Belê van vergaderings van bestuursliggame

8. (1) Die eerste vergadering van 'n bestuursliggaam word deur die betrokke kringinspekteur belê, en op hierdie vergadering word die bestuursliggaam behoorlik gekonstitueer: Met dien verstande dat die datum van die vergadering nie later nie as drie weke na die datum van die aanvang van die ampstermyn van die lede moet wees: Met dien verstande voorts dat die hou van die eerste vergadering op 'n later datum na goeddunke deur die kringinspekteur goedgekeur kan word.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) mag 'n bestuursliggaam wat hersaamgestel is met die oog op die verstryking van die ampstermyn van die vorige lede, nie vergader voordat bedoelde ampstermyn verstryk het nie.

Eerste vergadering van 'n bestuursliggaam

9. Op sy eerste vergadering moet 'n bestuursliggaam—

- (a) 'n voorsitter en 'n visevoorsitter ooreenkomstig regulasie 3 (2) en 'n sekretaris ooreenkomstig regulasie 4 (1) kies;
- (b) 'n dagbestuur ooreenkomstig regulasie 7 (1) saamstel;
- (c) besluit hoe lank vooraf kennis van 'n buitengewone vergadering gegee moet word;
- (d) die prosedure bepaal wat gevolg moet word in verband met kennisgewings betreffende 'n buitengewone vergadering;

Executive committee of a governing body

7. (1) The executive committee of a governing body shall consist of the chairman, the vice-chairman, the secretary, one other member designated by the governing body for this purpose and the assistant secretary.

(2) The assistant secretary may take part in the discussions at meetings of the executive committee and may make recommendations to the executive committee, but shall not have the right to vote at such meetings.

(3) A governing body may assign any of its powers and functions to its executive committee: Provided that the governing body shall not be divested of any power or function which it has assigned to its executive committee and that it may alter or set aside any decision of the executive committee at its first meeting after the decision in question has been made.

(4) The quorum for any meeting of an executive committee shall be three members of the executive committee.

(5) In voting at a meeting of an executive committee, the chairman shall have a deliberative vote only.

(6) The secretary of the governing body shall also be the secretary of the executive committee.

(7) Minutes shall be kept of every meeting of the executive committee and such minutes shall be submitted for approval at the first ensuing meeting of the governing body.

Convening of meetings of governing bodies

8. (1) The first meeting of any governing body shall be convened by the circuit inspector concerned, and at this meeting the governing body shall be duly constituted: Provided that the date of the meeting shall not be later than three weeks after the date of the commencement of the term of office of the members: Provided further that the holding of the first meeting on a later date may be approved by the circuit inspector if he sees fit to do so.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), a governing body which has been reconstituted in view of the termination of the term of office of the previous members shall not meet before the term of office referred to has terminated.

First meeting of a governing body

9. At its first meeting a governing body shall—

- (a) elect a chairman and a vice-chairman in accordance with regulation 3 (2) and a secretary in accordance with regulation 4 (1);
- (b) constitute an executive committee in accordance with regulation 7 (1);
- (c) decide on the length of the period of notice that shall be given for an extraordinary meeting;
- (d) determine the procedure to be followed in connection with notices concerning any extraordinary meeting;

- (e) sodanige ander sake behandel as wat omstandighede vereis.

Daaropvolgende vergaderings van 'n bestuursliggaam

10. (1) Gewone vergaderings van 'n bestuursliggaam moet minstens een maal per kwartaal gehou word.

(2) Die kennisgewings van vergaderings moet die dag, tyd en plek van die vergadering uitdruklik vermeld en vergesel gaan van 'n sakelys.

(3) Kennisgewings van gewone vergaderings moet skriftelik wees en moet op gesag van die voorsitter deur die sekretaris van die bestuursliggaam aan die lede gepos of persoonlik aan hulle oorhandig word sodat dit minstens agt dae voor die dag van die betrokke vergadering in hul besit is.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 12 doen die nie-ontvangs van 'n kennisgewing bedoel in subregulasie (2) en die gevolglike afwesigheid van 'n lid nie afbreuk aan die geldigheid van die verrigtinge op sodanige vergadering nie.

(5) Indien die voorsitter om enige rede versuim of in gebreke bly om minstens een gewone vergadering per kwartaal te belê, kan die visevoorsitter of minstens vier lede na afloop van 'n kwartaal waartydens daar nie so 'n vergadering gehou is nie, die sekretaris van die bestuursliggaam gelas om 'n vergadering te belê en aan al die lede kennisgewings uit te reik waarin die dag, tyd en plek van die vergadering vermeld word.

(6) Die voorsitter kan te eniger tyd 'n buitengewone vergadering belê indien omstandighede so 'n vergadering na sy oordeel noodsaak: Met dien verstande dat so 'n vergadering belê moet word op die skriftelike versoek van minstens vier lede van die bestuursliggaam.

(7) Die voorsitter moet 'n vergadering van die bestuursliggaam of van die dagbestuur belê indien die betrokke streekhoofdirekteur of kringinspekteur hom aldus versoek.

Notule

11. (1) Die notule van elke vergadering van 'n bestuursliggaam word in die taal wat die liggaam bepaal, deur die sekretaris van die bestuursliggaam gehou in 'n boek of lêer wat uitsluitlik vir dié doel gebruik word en wat deur daardie sekretaris in veilige bewaring by die skool gehou moet word.

(2) Die sekretaris van 'n bestuursliggaam moet die name van die lede wat teenwoordig is en wat afwesig is, met vermelding daarvan of sodanige afwesigheid met of sonder verlof is, in die notule van elke vergadering aanteken.

(3) Nadat 'n gewone vergadering gekonstitueer is, word die notule van die vorige gewone vergadering sowel as die notule van enige daaropvolgende buitengewone vergadering of enige vergadering van die dagbestuur gelees en deur die handtekening van die voorsitter bekragtig: Met dien verstande dat besware teen die notule voor die bekragtiging daarvan geopper en afgehandel moet word.

- (e) deal with such other matters as circumstances may require.

Subsequent meetings of a governing body

10. (1) Ordinary meetings of a governing body shall be held at least once a quarter.

(2) The notices of meetings shall state explicitly the day, time and venue of the meeting and shall be accompanied by an agenda.

(3) Notices of ordinary meetings shall be in writing and shall be posted or personally handed to the members by the secretary of the governing body on the authority of the chairman, so as to be in their possession at least eight days before the day of the meeting concerned.

(4) Subject to the provisions of regulation 12, the non-receipt of a notice referred to in subregulation (2) and the consequent absence of a member shall not be prejudicial to the validity of the proceedings at such meeting.

(5) Should the chairman for any reason neglect or fail to convene at least one ordinary meeting a quarter, the vice-chairman or at least four members may on the expiry of a quarter during which no such meeting was held, direct the secretary of the governing body to convene a meeting and to issue notices to all the members in which the day, time and venue of the meeting are stated.

(6) The chairman may at any time convene an extraordinary meeting if, in his opinion, circumstances necessitate such a meeting: Provided that such a meeting shall be convened if at least four members of the governing body request it in writing.

(7) The chairman shall convene a meeting of the governing body or of the executive committee should the regional chief director or circuit inspector concerned request him to do so.

Minutes

11. (1) The minutes of every meeting of a governing body shall be recorded, in the language determined by the body, by the secretary of the governing body in a book or file which shall be used for that purpose exclusively and which shall be retained at the school in safe-keeping by that secretary.

(2) The secretary of a governing body shall record the names of the members who are present and who are absent, stating whether such absence is with or without leave, in the minutes of every meeting.

(3) After an ordinary meeting has been constituted, the minutes of the previous ordinary meeting, as well as the minutes of any subsequent extraordinary meeting or any meeting of the executive committee, shall be read and confirmed by the signature of the chairman: Provided that objections to the minutes shall be raised and dealt with before the minutes are confirmed.

(4) Die notule van 'n bestuursliggaam moet te alle redelike tye by die skool ter insae lê van 'n lid van sodanige liggaam en die betrokke kringinspekteur of 'n deur hom daartoe gemagtigde beampte: Met dien verstande dat die kringinspekteur kan versoek dat 'n afskrif van die notule van enige vergadering aan hom beskikbaar gestel word.

Kworum

12. (1) Die kworum vir 'n vergadering van 'n bestuursliggaam is vier lede van die bestuursliggaam.

(2) Indien daar op 'n vergadering wat behoorlik belê is, nie 'n kworum teenwoordig is nie, word sodanige vergadering uitgestel tot 'n dag minstens agt, maar hoogstens 12, dae vanaf die dag waarop sodanige vergadering belê is, en op die aldus bepaalde dag handel die vergadering, wat ooreenkomstig regulasie 10 (2) en (3) belê moet word, die agenda af, ongeag of daar 'n kworum is.

Stemming

13. (1) Alle sake wat op 'n vergadering van 'n bestuursliggaam bespreek word, word beslis deur 'n meerderheid van die lede van die bestuursliggaam wat teenwoordig is en stem.

(2) 'n Lid van 'n bestuursliggaam beskik oor een stem wanneer 'n saak tot stemming gebring word: Met dien verstande dat, in die geval van 'n staking van stemme, die voorsitter of die persoon wat in sy afwesigheid as voorsitter optree, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.

(3) Ten opsigte van elke besluit word daar genotuleer hoeveel lede ten gunste van of teen 'n mosie gestem het, en op versoek van 'n lid gelas die voorsitter dat die stem van sodanige lid aangeteken word.

(4) Wanneer die voorsitter so reël, word daar by wyse van stembriefies gestem.

Beslissing van voorsitter

14. Die beslissing van die voorsitter op 'n punt van orde of prosedure is bindend tensy 'n lid dit onmiddellik betwis, in welke geval sodanige beslissing sonder bespreking voorgelê word aan die vergadering, wie se beslissing finaal is.

Bywoning van vergaderings deur nie lede en verlatting van vergadering deur prinsipaal

15. (1) Elke vergadering van 'n bestuursliggaam is 'n geslote vergadering en, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, word niemand wat nie 'n lid is nie, toegelaat om dit by te woon nie.

(2) Die bestuursliggaam kan besluit dat die betrokke prinsipaal die vergadering tydelik moet verlaat wanneer 'n aangeleentheid rakende sy persoon bespreek word.

(4) The minutes of a governing body shall lie open to inspection at the school at all reasonable times to a member of such body and the circuit inspector concerned or any officer authorised by him thereto: Provided that the circuit inspector may request that a copy of the minutes of any meeting be made available to him.

Quorum

12. (1) The quorum for a meeting of a governing body shall be four members of the governing body.

(2) If there is no quorum present at any properly convened meeting, such meeting shall be postponed to a day at least eight, but not more than 12, days from the day on which such meeting was convened, and on the day so determined the meeting, which shall be convened in accordance with regulation 10 (2) and (3), shall deal with the agenda, irrespective of whether there is a quorum.

Voting

13. (1) All matters discussed at a meeting of a governing body shall be decided by a majority of the members of the governing body who are present and voting.

(2) A member of a governing body shall have one vote when a matter is put to the vote: Provided that, in the event of an equality of votes, the chairman or the person acting as chairman in his absence shall, in addition to his deliberative vote, also have a casting vote.

(3) In respect of every decision, the number of members voting for or against any motion shall be recorded in the minutes, and at the request of any member the chairman shall direct that the vote of such member be recorded.

(4) When so ruled by the chairman, voting shall be by ballot.

Ruling of chairman

14. The ruling of the chairman on a point of order or procedure shall be binding unless immediately challenged by a member, in which event such ruling shall be submitted, without discussion, to the meeting, whose decision shall be final.

Attendance of meetings by none-members and leaving of meeting by principal

15. (1) Every meeting of a governing body shall be a closed meeting and, save as provided in these regulations, no person who is not a member shall be permitted to attend.

(2) The governing body may decide that the principal concerned should absent himself temporarily from the meeting when any matter concerning his person is discussed.

(3) Indien die bestuursliggaam die teenwoordigheid van 'n personeellid van die betrokke skool op enige vergadering van die bestuursliggaam verlang in verband met enige saak wat binne die voorgeskrewe pligte van 'n bestuursliggaam val, moet die betrokke personeellid, wanneer hy daartoe versoek word, sodanige vergadering bywoon vir sodanige tydperk as wat die bestuursliggaam bepaal.

(4) Indien 'n bestuursliggaam dit nodig ag, kan enige ander persoon wat na die oordeel van die bestuursliggaam moontlik inligting kan verskaf oor enige saak wat binne die bevoegdheid van die bestuursliggaam val, 'n vergadering van die bestuursliggaam bywoon vir sodanige tydperk as wat die bestuursliggaam bepaal.

(5) Enige beampte wat daartoe gemagtig is deur die Direkteur-generaal of deur die betrokke streekhoofdirekteur of kringinspekteur, het die reg om enige vergadering van 'n bestuursliggaam in 'n raadgewende hoedanigheid of as waarnemer by te woon.

Procedure ten opsigte van vakatures en die afwesigheid van lede van bestuursliggame

16. (1) 'n Lid van 'n bestuursliggaam bedoel in regulasie 3 (1) (b) —

- (a) wat bedank;
- (b) wat te sterwe kom;
- (c) wat nie meer ingevolge die regulasies bedoel in regulasie 3 (1) (b) as lid ingevolge daardie regulasie kwalifiseer nie;
- (d) wat van drie agtereenvolgende gewone vergaderings sonder kennisgewing of 'n vir die bestuursliggaam aanvaarbare rede afwesig was; of
- (e) wie se lidmaatskap kragtens regulasie 6 beëindig word;

hou op om 'n lid van die betrokke bestuursliggaam te wees.

(2) Indien die amp van voorsitter, visevoorsitter of sekretaris vakant raak, kies die lede van die bestuursliggaam iemand uit eie geledere om die betrokke amp te vul.

(3) Indien die voorsitter afwesig is van 'n vergadering van die bestuursliggaam, neem die visevoorsitter as voorsitter waar en indien sowel die voorsitter as die visevoorsitter afwesig is van 'n vergadering, kies die bestuursliggaam iemand uit eie geledere om op die vergadering voor te sit.

(4) Indien 'n lid afwesig is van 'n gewone vergadering van die bestuursliggaam sonder om 'n vir die bestuursliggaam aanvaarbare rede vir sy afwesigheid te verstrek, moet die sekretaris van die bestuursliggaam hom skriftelik versoek om die rede vir sy afwesigheid te verstrek.

(5) Indien die amp van 'n lid van 'n bestuursliggaam ingevolge subregulasie (1) vakant geraak het, moet die voorsitter op die eersvolgende vergadering verklaar dat sodanige vakature ontstaan het en die redes vir die vakature verstrek.

(3) If the governing body requires the presence of a staff member of the school concerned at any meeting of the governing body in connection with any matter falling within the prescribed duties of a governing body, the staff member concerned shall, when requested to do so, attend such meeting for such period as the governing body may determine.

(4) If a governing body considers it necessary any other person who, in the opinion of the governing body, may be able to provide information on any matter falling within the jurisdiction of the governing body may attend any meeting of the governing body for such period as the governing body may determine.

(5) Any officer authorised thereto by the Director-General or by the regional chief director or circuit inspector concerned shall have the right to attend any meeting of a governing body in an advisory capacity or as an observer.

Procedure in respect of vacancies and the absence of members of governing bodies

16. (1) A member of a governing body referred to in regulation 3 (1) (b) —

- (a) who resigns;
- (b) who dies;
- (c) who no longer, in terms of the regulations referred to in regulation 3 (1) (b), qualifies to be a member in terms of that regulation;
- (d) who has been absent without notice or a reason acceptable to the governing body from three consecutive ordinary meetings; or
- (e) whose membership is terminated in terms of regulation 6;

shall cease to be a member of the governing body concerned.

(2) If the office of chairman, vice-chairman or secretary becomes vacant, the members of the governing body shall, from among their number, elect a person to the office in question.

(3) If the chairman is absent from a meeting of the governing body, the vice-chairman shall act as chairman, and if both the chairman and the vice-chairman are absent from a meeting, the governing body shall, from among their number, elect a person to preside at the meeting.

(4) If a member is absent from any ordinary meeting of the governing body without stating a reason acceptable to the governing body for his absence, the secretary of the governing body shall request him, in writing, to state the reason for his absence.

(5) If the office of a member of any governing body has become vacant in terms of subregulation (1), the chairman shall at the next meeting declare that such vacancy has occurred and shall state the reasons for the vacancy.

(6) 'n Vakature veroorsaak deur die dood of ont-ruiming van die amp van 'n lid in regulasie 3 (1) (b) bedoel, word gevul by wyse van verkiesing deur die ouers van leerlinge ooreenkomstig daardie regulasie, vir die oorblywende deel van die ampstermyn van die lid wie se amp vakant geraak het.

(7) Die sekretaris van 'n bestuursliggaam moet onmiddellik nadat 'n vakature ingevolge subregulasie (2) of (6) gevul is, die betrokke kringinspekteur in kennis stel van die naam van die lid wie se amp vakant geraak het, die redes vir die vakature en die naam en adres van die lid wat verkies is om sodanige vakature te vul.

(8) Die kringinspekteur moet onverwyld—

- (a) die lid wat ingevolge subregulasie (2) verkies is, van sy verkiesing en ampstermyn in kennis stel;
- (b) 'n lid wie se lidmaatskap ingevolge subregulasie (1) (c) of (d) beëindig is, van die beëindiging van sy lidmaatskap in kennis stel;
- (c) die inligting beoog in subregulasie (7) skriftelik aan die betrokke streekhoofdirekteur verstrek.

Bevoegdhede en werksaamhede van 'n bestuursliggaam

17. (1) Benewens die bevoegdhede en werksaamhede wat bestuursliggame by hierdie regulasies verleen of opgelê word, is die bevoegdhede en werksaamhede van 'n bestuursliggaam—

- (a) om te voldoen aan die voorwaardes vir die registrasie van die skool soos opgelê kragtens artikel 8 (4) van die Wet;
- (b) om onderwysers aan te stel, te bevorder en te ontslaan, onderworpe aan die goedkeuring van die Minister kragtens artikel 13 (1) (b) van die Wet, en in die algemeen te voldoen aan die bepalinge van die Wet en die regulasies betreffende die diensvoorwaardes van onderwysers;
- (c) om verantwoordelikheid te aanvaar vir die ontvangs, oorhandiging of terugstuur van onderwysers se salaristjeks en in die algemeen te voldoen aan die regulasies betreffende die subsidiëring van onderwysposte by die skool;
- (d) om toesig te hou oor die prinsipaal en onderwysers, onderworpe aan die beheer wat deur die kringinspekteur uitgeoefen word;
- (e) om korrespondensie in verband met die skool te behartig;
- (f) om beheer uit te oefen oor Departementele toerusting;
- (g) om rekords te hou en sodanige opgawes, verslae en inligting in te dien as wat kragtens enige regulasie deur die Direkteur-generaal vereis word;
- (h) om inspeksieverslae te oorweeg;
- (i) om te voldoen aan die regulasies betreffende die toelating van en beheer oor leerlinge;

(6) Any vacancy caused by the death or vacation of office of a member referred to in regulation 3 (1) (b) shall be filled by election by the parents of pupils, in accordance with that regulation, for the remaining portion of the term of office of the member whose office has become vacant.

(7) The secretary of any governing body shall, immediately after any vacancy has been filled in terms of subregulation (2) or (6), inform the circuit inspector concerned of the name of the member whose office became vacant, the reasons for the vacancy and the name and address of the member elected to fill such vacancy.

(8) The circuit inspector shall without delay—

- (a) inform the member elected in terms of subregulation (2) of his election and term of office;
- (b) inform a member whose membership has been terminated in terms of subregulation (1) (c) or (d) of the termination of his membership;
- (c) provide the regional chief director concerned, in writing, with the information contemplated in subregulation (7).

Powers and functions of a governing body

17. (1) In addition to the powers and functions vested in or conferred upon governing bodies by these regulations, the powers and functions of any governing body shall be to—

- (a) comply with the conditions of registration of the school as imposed in terms of section 8 (4) of the Act;
- (b) appoint, promote and discharge teachers, subject to the approval of the Minister in terms of section 13 (1) (b) of the Act, and in general to comply with the provisions of the Act and the regulations relating to the conditions of service of teachers;
- (c) assume responsibility for the receipt, handing over or return of teachers' salary cheques and in general to comply with the regulations relating to the subsidisation of teaching posts at the school;
- (d) supervise the principal and teachers, subject to the control exercised by the circuit inspector;
- (e) attend to correspondence in connection with the school;
- (f) exercise control over Departmental equipment;
- (g) keep records and submit such returns, reports and information as may be required by the Director-General in terms of any regulation;
- (h) consider inspection reports;
- (i) comply with the regulations relating to the admission of and control over pupils;

- (j) om 'n skoolfonds te beheer ooreenkomstig die regulasies betreffende die beheer oor geld wat vir of met betrekking tot die skool ingesamel word; en
- (k) om enige regsaksie waarby die skool betrokke is, in te stel of te verdedig.

Lede van die bestuursliggaam ontvang geen betaling nie

18. (1) Geen lid van 'n bestuursliggaam mag enige betaling, regstreeks of onregstreeks, geldelik of ander, vir of in verband met sy dienste as lid van enigiemand ontvang nie.

(2) 'n Lid van 'n bestuursliggaam wat enige bepaling van subregulasie (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Toegang tot boeke en dokumente

19. Die Direkteur-generaal, of enige beampte beoorloof deur om hom daartoe gemagtig, het te eniger tyd toegang tot die boeke, notules en dokumente van 'n bestuursliggaam.

Opskorting van hierdie regulasies

20. Indien die Minister van oordeel is dat, in die geval van enige bestuursliggaam—

- (a) die persone in regulasie 3 (1) (b) bedoel, aanhoudend in gebreke gebly het om hul pligte bevredigend uit te voer of op 'n wyse opgetree het wat nie in die beste belang van die betrokke skool of van die onderwys is nie; of
- (b) die getal persone wat nie bereid is om ingevolge genoemde regulasie in die bestuursliggaam te dien nie, sodanig is dat dit die vorming van 'n kworum verhinder;

kan hy die toepassing van hierdie regulasies ten opsigte van die bestuursliggaam opskort vir die tydperk wat hy bepaal en gelas dat die persoon in regulasie 3 (1) (a) bedoel, vir alle doeleindes en vir die duur van die opskorting die bestuursliggaam moet wees.

Kort titel

21. Hierdie regulasies heet die Regulasies betreffende Bestuursliggame vir Staatsondersteunde Plaasskole, 19..

- (j) control any school fund in accordance with the regulations regarding the control of moneys which are collected for or in respect of the school; and
- (k) institute or defend any legal action involving the school.

Members of the governing body shall not receive payment

18. (1) No member of a governing body may receive any payment, direct or indirect, pecuniary or otherwise, from any person for or in connection with his services as a member.

(2) Any member of a governing body who contravenes any provision of subregulation (1) shall be guilty of any offence and shall be liable on conviction to a fine or to imprisonment for a period not exceeding three months.

Access to books and documents

19. The Director-General, or any officer duly authorised by him thereto, shall have access at any time to the books, minutes and documents of any governing body at any time.

Suspension of these regulations

20. If the Minister is of the opinion that in the case of any governing body—

- (a) the persons referred to in regulation 3 (1) (b) have consistently failed to carry out their duties satisfactorily or have acted in a manner which is not in the best interests of the school concerned or of education; or
- (b) the number of persons who are not prepared to serve in the governing body in terms of the said regulation is such as to prevent the formation of a quorum;

he may suspend the operation of these regulations in respect of the governing body for the period determined by him and direct that the person referred to in regulation 3 (1) (a) shall, for all purposes and for the duration of the suspension, be the governing body.

Short Title

21. These regulations shall be called the Governing Body Regulations for State-aided Farm Schools, 19..

**PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN
DIE ORANJE-VRYSTAAT**

No. R. 1192

30 April 1992

**REGULASIES OOR HOSPITAALGELDE:
BLANKE EIESAKEHOSPITALE**

Kragtens artikel 22 (1) (e) en (2) van die Ordonnansie op Hospitale, 1971 (Ordonnansie No. 8 van 1971), vir sover die bepalings van Deel IV van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet No. 110 van 1983), kragtens paragraaf (a) van Proklamasie No.

**PROVINCIAL ADMINISTRATION OF
THE ORANGE FREE STATE**

No. R. 1192

30 April 1992

**REGULATIONS FOR HOSPITAL FEES:
WHITE OWN AFFAIRS HOSPITALS**

In terms of section 22 (1) (e) and (2) of the Hospitals Ordinance, 1971 (Ordinance No. 8 of 1971), in so far as the provisions of Part IV of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act No. 110 of 1983), have under paragraph (a) of Proclamation No. 40 of 31

40 van 31 Maart 1989 op genoemde Ordonnansie van toepassing verklaar is, en saamgelees met die Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn: Volksraad se magtiging van 1 April 1989 kragtens artikel 15 (1B) van die Wet op Provinsiale Regering, 1986 (Wet No. 69 van 1986), vervang ek, Louis van der Watt, Administrateur van die provinsie die Oranje-Vrystaat, hierby, met ingang van 1 Mei 1992, namens genoemde Minister, die hospitaalgelde vasgestel by Goewermentskennisgewing No. R. 1998 van 24 Augustus 1990, soos in die Bylae aangedui.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

“**aankoopkoste**” die jongste bekende aankoopprys van ’n artikel wat deur ’n hospitaal verkry is en waarby belasting op toegevoegde waarde soos bepaal deur die Wet op Belasting op Toegevoegde Waarde, 1991 (Wet. No. 89 van 1991), ingesluit is;

“**afhanklike**” ’n persoon wat geheel en al vir sy onderhoud van iemand anders afhanklik is;

“**amptelike geneesheer**” ’n geneesheer wat in die voltydse of deeltydse diens van die Administrasie is;

“**ander hulpmiddel**” enige hulpmiddel buiten ’n ortopediese hulpmiddel en krukke, wat deur ’n gestremde persoon benodig word om fisiese handelinge te vergemaklik;

“**binnepatiënt**” ’n pasiënt wat vir behandeling tot ’n hospitaal toegelaat is en ’n bed beset;

“**binnepatiëntbehandeling**” die behandeling wat ’n binnepatiënt in ’n hospitaal ontvang;

“**bruto bates**” die totale waarde van ’n persoon se vaste, roerende en finansiële bates, uitsluitende huishoudelike artikels;

“**buitelandse pasiënt**” ’n pasiënt soos bedoel in regulasie 2 (2);

“**buitelandse regering**” enige regering buiten die regerings van die Republiek van Suid-Afrika, die Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei;

“**buitepatiënt**” ’n pasiënt wat in die buitepatiëntafdeling van ’n hospitaal behandel word;

“**buitepatiëntbehandeling**” die behandeling wat ’n buitepatiënt ontvang;

“**gemeenskapshospitaal**” die hospitale te Jagersfontein en Zastron;

“**gesinseenheid**” —

- (a) ’n egpaar met of sonder ’n afhanklike; of
- (b) ’n enkellopende ouer of persoon met ’n afhanklike;

“**groepterapie**” die terapie- en oefeningsessies wat twee of meer persone gesamentlik voor of na afloop van hulle individuele behandeling ondergaan;

March 1989, been declared to be applicable to the said Ordinance, and read with the authorisation of 1 April 1989 given by the Minister of Health Services and Welfare in terms of section 15 (1B) of the Provincial Government Act, 1986 (Act No. 59 of 1986), I, Louis van der Watt, Administrator of the Province of the Orange Free State, hereby substitute on behalf of the said Minister and with effect from 1 May 1992, the hospital fees determined by Government Notice No. R. 1998 of 24 April 1990, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates —

“**annual income**” means a person’s declared annual gross income;

“**boarder**” means a person who, with the written consent of the medical superintendent, is admitted to a hospital because, in the opinion of a private or an official medical practitioner, his presence is essential for the recuperation of a patient in such a hospital;

“**casualty patient**” means a patient who requires treatment —

- (a) in a casualty division on an emergency basis; or
- (b) in an outpatient division after normal working hours;

“**casualty treatment**” means the treatment received by a casualty patient;

“**commissioner**” means the Workmen’s Compensation Commissioner appointed in terms of section 12 (1) of the Workmen’s Compensation Act;

“**community hospital**” means the hospital at Jagersfontein and Zastron;

“**dependant**” means a person who is entirely dependent on someone else for his maintenance;

“**donor**” means —

- (a) a person who, of his own volition, is admitted to a hospital specifically to donate an organ for transplantation purposes;
- (b) a person who dies in hospital and whose family has given permission for the donation of one of more of his organs; or
- (c) a body, from the moment it occupies a bed for donation or transplantation purposes;

“**family unit**” means —

- (a) a married couple with or without a dependant; or
- (b) a single parent or a person with a dependant;

“**foreign government**” means a government other than the governments of the Republic of South Africa, the Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei;

"hoësongeenheid" 'n spesiaal toegeruste eenheid in 'n hospitaal waar spesiaal opgeleide verpleegkundiges op 'n voltydse grondslag aan diens is, en op 'n bystandgrondslag deur mediese personeel ondersteun word;

"hospitaal" 'n streeks- of gemeenskapshospitaal wat 'n provinsiale hospitaal is soos omskryf in artikel 1 van die Ordonnansie;

"hospitaalpasiënt" 'n pasiënt soos bedoel in regulasie 2 (3);

"intensiewesorgeenheid" 'n spesiaal toegeruste eenheid in 'n hospitaal wat ingestel is op die intensiewe versorging van ernstig siek pasiënte en waar mediese en spesiaal opgeleide verpleegkundige personeel op 'n voltydse grondslag aan diens is;

"inwonende baba" 'n pasgebore suigeling van 'n moeder wat nog 'n kraampasiënt is;

"inwonende kind" 'n suigeling wat geen mediese of verpleegsorg ontvang nie, en deur sy moeder, wat 'n pasiënt is, versorg en gevoed word;

"jaarlikse inkomste" 'n persoon se verklaarde jaarlikse bruto inkomste;

"kommissaris" die Ongevallekommissaris kragtens artikel 12 (1) van die Ongevallewet aangesetel;

"langtermynbinnepasiënt" 'n pasiënt wat om mediese redes vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as 30 dae gehospitaliseer moet word en wat deurlopend verpleeg- en mediese sorg benodig;

"loseerder" 'n persoon wat met die skriftelike magtiging van die mediese superintendent in 'n hospitaal opgeneem word omdat sy teenwoordigheid na die mening van 'n privaat of amptelike geneesheer vir die herstel van 'n pasiënt in sodanige hospitaal noodsaaklik is;

"mediese superintendent" die persoon wat kragtens artikel 3 (3) van die Ordonnansie aan die hoof van 'n hospitaal staan of iemand wat deur hom gemagtig is om namens hom op te tree;

"ongevallebehandeling" die behandeling wat 'n ongevallpasiënt ontvang;

"ongevallpasiënt" 'n pasiënt wat behandeling benodig—

(a) in 'n ongevallafdeling op 'n ongevallbasis; of

(b) buite normale werksure in 'n buitepasiëntafdeling;

"Ongevallewet" die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941);

"Ordonnansie" die Ordonnansie op Hospitale, 1971 (Ordonnansie No. 8 van 1971);

"pasiënt" 'n hospitaal-, privaat of privaat hospitaalpasiënt, na gelang van die geval;

"plaaslike owerheid" 'n instelling of liggaam beoog in artikel 84 (1) (f) van die Wet op Provinsiale Bestuur, 1961 (Wet No. 32 van 1961), of artikel 2 van die Wet op Swart Plaaslike Owerhede, 1982 (Wet No. 102 van 1982);

"foreign patient" means a patient as intended in regulation 2 (2);

"gross assets" means the total value of a person's fixed, movable and financial assets, excluding domestic articles;

"government department" means a department as defined in section 1 (1) of the Public Service Act, 1984 (Act No. 111 of 1984);

"group therapy" means the therapy and practice sessions that two or more persons undergo jointly before or after their individual treatment;

"high risk unit" means a specially equipped unit in a hospital where specially trained nurses are on duty on a full-time basis, and are supported by medical personnel on standby;

"hospital" means a regional or community hospital which is a provincial hospital as defined in section 1 of the Ordinance;

"hospital patient" means a patient as intended in regulation 2 (3);

"inpatient" means a patient who has been admitted to a hospital for treatment and occupies a bed;

"inpatient treatment" means the treatment received by an inpatient in a hospital;

"intensive care unit" means a specially equipped unit established in a hospital for the intensive care of critically ill patients, and where medical and specially trained nursing personnel are on duty on a full-time basis;

"local authority" means any institution or body contemplated in section 84 (1) (f) of the Provincial Government Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), or section 2 of the Black Local Authorities Act, 1982 (Act No. 102 of 1982);

"long-term inpatient" means a patient who, for medical reasons, must be hospitalised for a continuous period exceeding 30 days and who requires continuous nursing and medical care;

"medical superintendent" means the person who in terms of section 3 (3) of the Ordinance is in charge of a hospital, or someone who has been authorised by him to act on his behalf;

"official medical practitioner" means a medical practitioner who is in the full-time or part-time employ of the Administration;

"Ordinance" means the Hospitals Ordinance, 1971 (Ordinance No. 8 of 1971);

"other appliance" means an appliance other than an orthopaedic appliance and crutches, which is required by a handicapped person to facilitate physical movement;

"outpatient" means a patient who is treated in the outpatient division of a hospital;

"outpatient treatment" means the treatment received by an outpatient;

"patient" means a hospital, private or private hospital patient, according to the circumstances;

"private hospital patient" means a patient as intended in regulation 2 (4);

"privaat geneesheer" 'n geneesheer wat nie in die voltydse of deeltydse diens van die Administrasie is nie;

"privaat hospitaalsiënt" 'n pasiënt soos bedoel in regulasie 2 (4);

"privaat pasiënt" 'n pasiënt soos bedoel in regulasie 2 (6);

"prosedurekamer" 'n lokaal in 'n buitepasiënt- of ongevalle-afdeling van 'n hospitaal waar chirurgiese ingrepe en prosedurebehandelings plaasvind in omstandighede wat nie aan die streng aseptiese vereistes wat op 'n teater van toepassing is, voldoen nie;

"skenker"—

(a) 'n persoon wat uit eie beweging spesifiek vir die skenking van 'n orgaan vir oorplantingsdoeleindes in 'n hospitaal opgeneem word;

(b) 'n persoon wat in 'n hospitaal te sterwe kom en wie se familie toestemming tot die skenking van een of meer van sy organe gegee het; of

(c) 'n liggaam vanaf die oomblik dat hy 'n bed vir skenking- of oorplantingsdoeleindes beset;

"staatsdepartement" 'n departement soos omskryf in artikel 1 (1) van die Staatsdienswet, 1984 (Wet No. 111 van 1984);

"streekshospitaal"—

(a) die Voortrekker-hospitaal, Kroonstad;

(b) die Provinsiale Hospitaal, Bethlehem; en

(c) die Provinsiale Hospitaal, Sasolburg;

"teater" 'n lokaal in 'n hospitaal wat ontwerp, gebou en aangewys is as 'n operasiesaal waar streng aseptiese toestande vereis word en waar chirurgiese ingrepe en prosedurebehandelings plaasvind;

"terapeutiese behandelings" 'n reeks behandelings, onderrig- en voorligtingssessies wat 'n pasiënt wat aan enige vorm van gestremdheid ly, ontvang;

"verwant" 'n familielid van 'n pasiënt wat, met die skriftelike magtiging van die mediese superintendent, in 'n hospitaal opgeneem word vir 'n ondersoek om behulpsaam te wees by die diagnose van sodanige pasiënt,

en het enige ander woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Ordonnansie geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg.

Klassifikasie van pasiënte

2. (1) 'n Pasiënt word by opname in 'n hospitaal deur die mediese superintendent as 'n buitelandse, hospitaal-, privaat of privaat hospitaalsiënt geklassifiseer.

(2) 'n Buitelandse pasiënt is 'n persoon wat permanent woonagtig is buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika: Met dien verstande dat 'n persoon wat permanent woonagtig is—

(a) in die Transkei, Bophuthatswana, Venda of Ciskei;

(b) in die buiteland, met 'n tydelike permit om in die Republiek van Suid-Afrika te woon of te werk,

"private medical practitioner" means a medical practitioner who is not in the full-time or part-time employ of the Administration;

"private patient" means a patient as intended in regulation 2 (6);

"procedure room" means a room in an outpatient or casualty division of a hospital, where surgery and procedural treatments take place in conditions that do not meet the strict aseptic requirements applicable to a theatre;

"purchase cost" means the latest known purchase price of an article obtained by a hospital, and which includes value-added tax, as determined by the Value-Added Tax Act, 1991 (Act No. 89 of 1991);

"regional hospital" means—

(a) the Voortrekker Hospital, Kroonstad;

(b) the Provincial Hospital, Bethlehem; and

(c) the Provincial Hospital, Sasolburg;

"relative" means a family member of a patient who, with the written authorization of the medical superintendent, is admitted to a hospital for an examination to assist in diagnosing such a patient;

"resident baby" means a newborn baby of a mother who is still a maternity patient;

"resident child" means a baby who receives no medical or nursing care, and who is nursed and cared for by his mother who is a patient;

"theatre" means a unit in a hospital where surgery and procedural treatments take place, and which was designed, constructed and allocated as an operating theatre where strict aseptic conditions are required;

"therapeutic treatments" means a series of treatments, instruction and counselling sessions given to a patient who suffers from any form of disability;

"Workmen's Compensation Act" means the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941),

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Ordinance, shall have the meaning so assigned to it.

Classification of patients

2. (1) Upon admission in a hospital, the medical superintendent shall classify a patient as a foreign, hospital, private or private hospital patient.

(2) A foreign patient is a person who resides permanently outside the borders of the Republic of South Africa: Provided that a person who resides permanently—

(a) in the Transkei, Bophuthatswana, Venda or Ciskei;

(b) in a foreign country, with a temporary permit to live or work in the Republic of South Africa,

nie beskou word as 'n buitelandse pasiënt nie en op dieselfde grondslag as 'n Suid-Afrikaanse burger behandel word en kragtens hierdie regulasie geklassifiseer word as 'n hospitaal-, privaat of privaat hospitaal-pasiënt.

(3) (a) 'n Hospitaalpasiënt is 'n pasiënt wat—

- (i) kragtens paragraaf (b) as 'n H1-, H2- of H3-hospitaalpasiënt geklassifiseer word; en
- (ii) deur 'n amptelike geneesheer in 'n hospitaal behandel word.

(b) 'n Pasiënt word geklassifiseer—

(i) as 'n H1-hospitaalpasiënt indien—

(aa) hy as 'n enkellopende persoon sonder 'n afhanklike 'n jaarlikse inkomste van minder as R9 000 het, of die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van minder as R45 000; of

(bb) hy 'n lid van 'n gesinseenheid is wat 'n jaarlikse inkomste van minder as R16 000 het, of wat die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van minder as R80 000;

(ii) as 'n H2-hospitaalpasiënt indien—

(aa) hy as 'n enkellopende persoon sonder 'n afhanklike 'n jaarlikse inkomste van R9 000 tot R12 999 het, of die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van R45 000 tot R64 999; of

(bb) hy 'n lid van 'n gesinseenheid is wat 'n jaarlikse inkomste van R16 000 tot R23 999 het, of wat die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van R80 000 tot R119 999;

(iii) as 'n H3-hospitaalpasiënt indien—

(aa) hy as 'n enkellopende persoon sonder 'n afhanklike 'n jaarlikse inkomste van R13 000 tot R19 000 het, of die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van R65 000 tot R95 000; of

(bb) hy 'n lid van 'n gesinseenheid is wat 'n jaarlikse inkomste van R24 000 tot R31 000 het, of wat die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van R120 000 tot R155 000.

(c) Waar 'n pasiënt weier of nie in staat is om bewyse voor te lê sodat hy as 'n hospitaalpasiënt geklassifiseer kan word nie, word hy na gelang van die omstandighede as 'n privaat pasiënt of 'n privaat hospitaalpasiënt geklassifiseer.

(d) 'n Pasiënt wat as 'n hospitaalpasiënt geklassifiseer kan word, maar verkies om deur 'n privaat geneesheer van sy eie keuse behandel te word, word as 'n privaat pasiënt beskou.

(4) 'n Privaat hospitaalpasiënt is 'n pasiënt wat—

- (a) (i) (aa) as 'n enkellopende persoon sonder 'n afhanklike 'n jaarlikse inkomste van meer as R19 000 het, of die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van meer as R95 000; of

shall not be regarded as a foreign patient and shall be treated on the same basis as a South African citizen, and shall be classified as a hospital, private or private hospital patient, in terms of this regulation.

(3) (a) A hospital patient is a patient who—

- (i) is classified as an H1, H2 or H3 hospital patient in terms of paragraph (b); and
- (ii) is treated in a hospital by an official medical practitioner.

(b) A patient shall be classified—

(i) as an H1 hospital patient if—

(aa) he is a single person without a dependant and has an annual income of less than R9 000, or he owns gross assets with a value of less than R45 000; or

(bb) he is a member of a family unit which has an annual income of less than R16 000, or which owns gross assets with a value of less than R80 000;

(ii) as an H2 hospital patient if—

(aa) he is a single person without a dependant and has an annual income of R9 000 to R12 999, or owns gross assets with a value of R45 000 to R64 999; or

(bb) he is a member of a family unit which has an annual income of R16 000 to R23 999, or which owns gross assets with a value of R80 000 to R119 999;

(iii) as an H3 hospital patient if—

(aa) he is a single person without a dependant and has an annual income of R13 000 to R19 000, or owns gross assets with a value of R65 000 to R95 000; or

(bb) he is a member of a family unit which has an annual income of R24 000 to R31 000, or which owns gross assets with a value of R120 000 to R155 000.

(c) Where a patient refuses or is unable to submit proof so that he can be classified as a hospital patient, he shall be classified as a private patient or a private hospital patient, depending on the circumstances.

(d) A patient who can be classified as a hospital patient but prefers to be treated by a private medical practitioner of his own choice, shall be regarded as a private patient.

(4) A private hospital patient is a patient who—

- (a) (i) (aa) as a single person without a dependant, has an annual income of more than R19 000 or owns gross assets with a value of more than R95 000; or

(bb) 'n lid van 'n gesinseenheid is wat 'n jaarlikse inkomste van meer as R31 000 het, of wat die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van meer as R155 000; en

(cc) in die privaatsektor behandel behoort te word maar aan wie toestemming deur die mediese superintendent verleen is om as 'n privaat hospitaal pasiënt behandel te word; of

(ii) op rekening van 'n staatsdepartement, 'n plaaslike owerheid of 'n buitelandse regering in 'n hospitaal behandel word; of

(iii) 'n lid van 'n mediese skema is wat kragtens wet geregistreer is en verkies om nie kragtens subregulasie (6) as 'n privaat pasiënt geklassifiseer te word nie; en

(b) deur 'n amptelike geneesheer in 'n hospitaal behandel word.

(5) 'n Pasiënt wat kragtens subregulasie (4) (a) (iii) as 'n privaat hospitaal pasiënt geklassifiseer is, word as 'n hospitaal pasiënt herklassifiseer indien dit later blyk dat hy nog nie op voordele ingevolge die mediese skema geregtig is nie of dat sy voordele ingevolge die betrokke skema uitgeput is.

(6) 'n Privaat pasiënt is 'n pasiënt wat—

(a) (i) op rekening van—

(aa) die kommissaris;

(bb) 'n versekeraar kragtens die bepalings van die Ongevallewet;

(cc) 'n staatsdepartement, as 'n persoon in diens van sodanige departement;

(dd) 'n staatsdepartement, anders as 'n persoon in diens van sodanige departement;

(ee) 'n plaaslike owerheid; of

(ff) 'n buitelandse regering,

in 'n hospitaal behandel word; of

(ii) lid is van 'n mediese skema wat kragtens wet geregistreer is:

Met dien verstande dat so 'n pasiënt se lidmaatskap van 'n mediese skema nie vir klassifikasiedoeleindes in aanmerking geneem word nie in 'n geval waar—

(aa) hy ten tye van sy toelating tot die hospitaal nog nie op voordele ingevolge die mediese skema geregtig is nie; of

(bb) hy nie voordele ingevolge die mediese skema ontvang ten opsigte van die behandeling van die siekte of presedure waarvoor hy tot die hospitaal toegelaat word nie; of

(cc) sy voordele ingevolge die mediese skema ten tye van sy toelating tot die hospitaal uitgeput was; of

(bb) is a member of a family unit which has an annual income of more than R31 000 or owns gross assets with a value of more than R155 000; and

(cc) should be treated in the private sector, but who has been granted permission by the medical superintendent, to be treated as a private hospital patient; or

(ii) is treated in a hospital on the account of a government department, a local authority or a foreign government; or

(iii) is a member of a medical scheme registered in terms of the law, and prefers not to be classified as a private patient in terms of subregulation (6); and

(b) is treated in a hospital by an official medical practitioner.

(5) A patient who was classified as a private hospital patient in terms of subregulation (4) (a) (iii), shall be reclassified as a hospital patient if it later becomes evident that he is not yet entitled to benefits in terms of the medical scheme, or that his benefits in terms of the scheme concerned, are exhausted.

(6) A private patient is a patient who—

(a) (i) is treated in a hospital on the account of—

(aa) the commissioner;

(bb) an insurer, in terms of the Workmen's Compensation Act;

(cc) a government department, as a person employed by such department;

(dd) a government department, other than as a person employed by such department;

(ee) a local authority, or

(ff) a foreign government; or

(ii) is a member of a medical scheme registered in terms of the law:

Provided that such a patient's membership of a medical scheme shall not be taken into account for classification purposes in a case where—

(aa) he is, at the time of his admission to the hospital, not yet entitled to benefits in terms of the medical scheme; or

(bb) he does not receive benefits in terms of the medical scheme in respect of the treatment of the illness or procedure for which he is admitted to the hospital; or

(cc) his benefits in terms of the medical scheme were exhausted at the time of his admission to the hospital; or

(iii) nie kragtens die bepalings van subparaagraaf (i) of (ii) geklassifiseer kan word nie, maar—

(aa) as 'n enkelopende persoon sonder 'n afhanklike 'n jaarlikse inkomste van meer as R19 000 het, of die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van meer as R95 000; of

(bb) 'n lid van 'n gesinseenheid is wat 'n jaarlikse inkomste van meer as R31 000 het, of wat die eienaar is van bruto bates met 'n waarde van meer as R155 000; en

(b) deur 'n privaat geneesheer in 'n hospitaal behandel word.

Gelde vir binnepasiëntbehandeling

3. (1) 'n Pasiënt wat binnepasiëntbehandeling ontvang, is aanspreeklik vir die betaling van gelde soos hieronder uiteengesit:

(iii) cannot be classified in terms of subparagraph (i) or (ii), but—

(aa) as a single person without a dependant has an annual income of more than R19 000, or owns gross assets with a value of more than R95 000; or

(bb) is a member of a family unit which has an annual income of more than R31 000, or which owns gross assets with a value of more than R155 000; and

(b) is treated in a hospital by a private medical practitioner.

Fees for inpatient treatment

3. (1) A patient who receives inpatient treatment, shall be liable for the payment of fees as set out hereunder:

	In 'n gemeenskapshospitaal	In 'n streeks-hospitaal
(a) 'n Toelatingsgeld:		
(i) H1-hospitaalsiënt	R 19,00	R 24,00
(ii) alle ander pasiënte	Geen	Geen
(b) 'n Dagtarief:		
(i) <i>In 'n algemene saal:</i>		
(aa) H1-hospitaalsiënt	Geen	Geen
(bb) H2-hospitaalsiënt	R 46,00	R 59,00
(cc) H3-hospitaalsiënt	R 92,00	R117,00
(dd) privaat en privaat hospitaalsiënt	R184,00	R234,00
(ii) <i>In 'n hoësonde:</i>		
(aa) H1-hospitaalsiënt	Geen	Geen
(bb) H2-hospitaalsiënt	R 46,00	R 59,00
(cc) H3-hospitaalsiënt	R 92,00	R117,00
(dd) privaat en privaat hospitaalsiënt	R270,00	R340,00
(iii) <i>In 'n intensiewesonde:</i>		
(aa) H1-hospitaalsiënt	Geen	Geen
(bb) H2-hospitaalsiënt	R 46,00	R 59,00
(cc) H3-hospitaalsiënt	R 92,00	R117,00
(dd) privaat en privaat hospitaalsiënt	R511,00	R639,00
(c) Die dagtarief van toepassing op 'n inwonende baba of inwonende kind van 'n privaat of privaat hospitaalsiënt of 'n loseerder wat ten behoeve van 'n privaat of privaat hospitaalsiënt toegelaat is, is soos volg:		
In alle hospitale: R46,00.		
(d) Ondanks die bepalings van paragraaf (b), moet 'n privaat hospitaalsiënt wat deur akademiese personeel van die Mediese Fakulteit van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat behandel word, 'n heffing van R71,00 bykomstig tot die toepaslike dagtarief betaal.		

	In 'n community hospital	In a regional hospital
(a) An addition fee:		
(i) H1 hospital patient	R 19,00	R 24,00
(ii) all other patients	None	None
(b) A daily tariff:		
(i) <i>In a general ward:</i>		
(aa) H1 hospital patient	None	None
(bb) H2 hospital patient	R 46,00	R 59,00

	In 'n community hospital	In a regional hospital
(cc) H3 hospital patient	R 92,00	R117,00
(dd) private and private hospital patient.....	R184,00	R234,00
(ii) <i>In a high risk unit:</i>		
(aa) H1 hospital patient	None	None
(bb) H2 hospital patient	R 46,00	R 59,00
(cc) H3 hospital patient	R 92,00	R117,00
(dd) private and private hospital patient.....	R270,00	R340,00
(iii) <i>In an intensive care unit:</i>		
(aa) H1 hospital patient	None	None
(bb) H2 hospital patient	R 46,00	R 59,00
(cc) H3 hospital patient	R 92,00	R117,00
(dd) private and private hospital patient	R511,00	R639,00
(c) The daily tariff for a resident baby or a resident child of a private or private hospital patient or a boarder, which was admitted for the benefit of a private or private hospital patient, shall be as follows:		
In all hospitals: R46,00.		
(d) Notwithstanding the provisions of paragraph (b), a private hospital patient who is treated by the academic staff of the Medical Faculty of the University of the Orange Free State, shall pay a levy of R71,00 in addition to the appropriate daily tariff.		

(2) (a) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), is 'n H1-hospitaalsiënt wat kraambehandeling ondergaan, onderhewig aan 'n allesinsluitende kraampakket en die pasiënt het geen keuse of sy aan die pakket wil deelneem al dan nie.

(b) Die gelde betaalbaar vir die kraampakket is die volgende:

(i) In 'n gemeenskapshospitaal: R49,00.

(ii) In 'n streekshospitaal: R74,00.

Gelde vir buitepasiënt- en ongevallebehandeling

4. (1) 'n Pasiënt wat buitepasiënt- of ongevallebehandeling ondergaan, is aanspreeklik vir betaling van die volgende gelde ten opsigte van elke besoek:

(2) (a) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), an H1 hospital patient who undergoes maternity treatment, shall be subject to an all-inclusive maternity package and the patient has no choice on whether she wishes to partake in the package or not.

(b) The fees payable for the maternity package shall be as follows:

(i) In a community hospital: R49,00.

(ii) In a regional hospital: R74,00.

Fees for outpatient and casualty treatment

4. (1) A patient who undergoes outpatient or casualty treatment, shall be liable for payment of the following fees for every visit:

	In 'n gemeenskapshospitaal	In 'n streekshospitaal
(a) H1-hospitaalsiënt	R 6,00	R10,00
(b) H2-hospitaalsiënt	R15,00	R23,00
(c) H3-hospitaalsiënt	R22,00	R35,00
(d) privaat en privaat hospitaalsiënt		
(i) gedurende normale werksure	R29,00	R46,00
(ii) buite normale werksure	R44,00	R69,00

	In a community hospital	In a regional hospital
(a) H1 hospital patient	R 6,00	R10,00
(b) H2 hospital patient	R15,00	R23,00
(c) H3 hospital patient	R22,00	R35,00
(d) private and private hospital patient		
(i) during normal working hours	R29,00	R46,00
(ii) after normal working hours	R44,00	R69,00

(2) Die volgende pasiënt is egter nie aanspreeklik vir die betaling van die gelde in subregulasie (1) bedoel nie:

- (a) 'n pasiënt wat, onmiddellik na behandeling in die buitepasiënt- of ongevalle-afdeling, as 'n binnepasiënt opgeneem word;
- (b) 'n pasiënt in regulasie 3 (2);
- (c) 'n pasiënt wat 'n buitepasiëntafdeling besoek om ingelig te word omtrent die uitslag van toetse wat tydens vorige ondersoeke op hom uitgevoer is;
- (d) 'n pasiënt wat na verwysing deur 'n privaot of amptelike geneesheer, die buitepasiëntafdeling besoek met die uitsluitlike doel om 'n diens in regulasie 6 genoem, te ontvang; en
- (e) 'n pasiënt in subregulasie (3) bedoel.

(3) Waar 'n pasiënt 'n buitepasiëntafdeling besoek met die uitsluitlike doel om groepterapie of 'n kursus terapeutiese behandelings te ondergaan, is die volgende gelde per besoek betaalbaar, ongeag die klassifikasie van die hospitaal wat besoek word:

- (a) H1-hospitaalpasiënt: R20,00;
- (b) H2-hospitaalpasiënt: R46,00;
- (c) H3-hospitaalpasiënt: R70,00;
- (d) privaot- en privaathospitaalpasiënt: R92,00:

Met dien verstande dat, ongeag die aantal besoeke wat afgelê word, die gelde elke maand gehef word asof die pasiënt in daardie maand slegs een besoek afgelê het.

Gelde vir teaterdienste en behandeling in prosedurekamers

5. Slegs 'n privaot en 'n privaot hospitaalpasiënt is aanspreeklik vir betaling van gelde vir die gebruik van 'n teater of 'n prosedurekamer in 'n hospitaal, en wel soos volg:

(a) As 'n binnepasiënt in 'n teater:

(i) In 'n streekshospitaal:

R131,00 plus R6,82 per minuut vir die eerste 60 minute, plus R9,10 per minuut vanaf die 61ste minuut.

(ii) In 'n gemeenskapshospitaal:

R131,00 plus R5,46 per minuut vir die eerste 60 minute, plus R7,41 per minuut vanaf die 61ste minuut.

(b) As 'n buite- of ongevallepasiënt in 'n prosedurekamer in enige hospitaal:

R56,00 plus R1,40 per minuut, en indien 'n operasie weekdae tussen 17:00 en 07:00 die volgende dag, of op 'n Saterdag, 'n Sondag of openbare vakansiedag uitgevoer word, word die totale bedrag wat bereken is, met 50 % verhoog: Met dien verstande dat sodanige verhoging nie op 'n ongevallepasiënt van toepassing is nie.

Gelde vir diagnostiese, laboratorium-, rekenaartomografie-, magnetiese resonansie- en oogveldondersoeke en laserterapiebehandelings

6. (1) Geen gelde is deur 'n hospitaalpasiënt betaalbaar vir diagnostiese, laboratorium-, rekenaartomografie-, magnetiese resonansie- en oogveldondersoeke en laserterapiebehandelings nie.

(2) The following patients, however, shall not be liable for the payment of the fees referred to in subregulation (1):

- (a) a patient who, immediately after having received treatment in an outpatient or casualty division, is admitted as an inpatient;
- (b) a patient intended in regulation 3 (2);
- (c) a patient who visits an outpatient division to be informed of the results of tests which were carried out on him during previous visits;
- (d) a patient who, after being referred by a private or official medical practitioner, visits the outpatient division with the sole purpose of receiving a service mentioned in regulation 6; and
- (e) a patient intended in subregulation (3).

(3) When a patient visits an outpatient division for the sole purpose of undergoing group therapy or a course of therapeutic treatments, the following fees shall be payable per visit, regardless the classification of the hospital which is visited:

- (a) H1 hospital patient: R20,00;
- (b) H2 hospital patient: R46,00;
- (c) H3 hospital patient: R70,00;
- (d) private and private hospital patient: R92,00:

Provided that, regardless of the number of visits, the fees shall be charged every month as if the patient made only one visit in that month.

Fees for theatre services and treatment in procedure rooms

5. Only a private and a private hospital patient shall be liable for the payment of fees for the use of a theatre, or a procedure room in a hospital, as follows:

(a) As an inpatient in a theatre:

(i) In a regional hospital:

R131,00 plus R6,82 per minute for the first 60 minutes, plus R9,10 per minute from the 61st minute.

(ii) In a community hospital:

R131,00 plus R5,46 per minute for the first 60 minutes, plus R7,41 per minute from the 61st minute.

(b) As an outpatient or casualty patient in a procedure room of any hospital:

R56,00 plus R1,40 per minute and should the operation take place on a week day between 17:00 and 7:00 the next day, or on a Saturday, Sunday or public holiday, the total amount calculated shall be increased by 50%: Provided that such increase shall not be applicable to a casualty patient.

Fees for diagnostic, laboratory, computerised tomography, magnetic resonance and eye field examinations, and laser therapy treatments

6. (1) No fees shall be payable by a hospital patient for diagnostic, laboratory, computerised tomography, magnetic resonance and eye field examinations, and laser therapy treatments.

(2) 'n Privaat of 'n privaat hospitaal pasiënt wat in enige hospitaal tydens binnepasiëntbehandeling of tydens 'n besoek aan 'n buitepasiëntafdeling 'n diagnostiese- of laboratoriumondersoek ontvang, betaal 'n eenmalige bedrag vir elkeen van bedoelde ondersoeke, ongeag die aantal ondersoeke wat tydens so 'n pasiënt se onafgebroke verblyf as binnepasiënt of tydens 'n enkele besoek as 'n buitepasiënt uitgevoer word, en wel soos volg:

(i) in 'n gemeenskapshospitaal: R29,00;

(ii) in 'n streekshospitaal: R46,00;

Met dien verstande dat indien 'n diagnostiese ondersoek deur 'n privaat geneesheer uitgevoer word en hy van hospitaalapparaat gebruik maak, die volgende eenmalige bedrag ten opsigte van die ondersoek betaalbaar is:

(a) in 'n gemeenskapshospitaal: R20,00;

(b) in 'n streekshospitaal: R31,00.

(3) 'n Privaat of privaat hospitaal pasiënt wat tydens binnepasiënt- of buitepasiëntbehandeling in enige hospitaal 'n rekenaartomografie-, magnetiese resonansie-, oogveldondersoek of 'n laserterapiebehandeling ontvang, is aanspreeklik vir die betaling van die bedrae soos voorgeskryf in die mediese voordeelskale tariewe, afgekondig in *Staatskoerant* No. 13663 van 6 Desember 1991 en van tyd tot tyd gewysig: Met dien verstande dat indien so 'n ondersoek deur 'n privaat geneesheer uitgevoer word en hy van hospitaalapparaat gebruik maak, 'n tarief gelykstaande aan 66% van die mediese voordeelskaal, bereken tot die volgende Rand, gehef word.

Gelde vir mondigesondheidsdienste

7. 'n Pasiënt wat mondigesondheidsdienste in 'n hospitaal of gemeenskapsgesondheidsentrum ontvang, is aanspreeklik vir die betaling van gelde soos in Aanhangsel A bepaal.

Gratis mediese behandeling en verskaffing van gratis inwoning

8. (1) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie regulasies, word mediese behandeling in 'n hospitaal gratis verskaf aan die volgende pasiënt:

(a) 'n inwonende baba, maar slegs in 'n geval waar die moeder as 'n hospitaal pasiënt geklassifiseer is;

(b) 'n verwant;

(c) 'n skenker;

(d) 'n persoon wat, as 'n verdagte of bevestigde geval, vir enige van een of meer van die volgende siektes tot 'n hospitaal toegelaat word:

(i) Venereiese siektes, wat die volgende insluit: sifilis, gonorrëe, sjankroïed, limfogranuloma venereum, urethritis (nie spesifiek), venereiese vratte, granuloma inguinale, ulcus molle en herpes genitalis;

(ii) pulmonale tuberkulose;

(iii) leprose;

(iv) cholera;

(v) difterie;

(vi) pes;

(2) A private or private hospital patient who, during inpatient treatment in a hospital or a visit to an outpatient division, receives a diagnostic examination or a laboratory examination, shall pay a non-recurrent amount for each of the examinations referred to, regardless of the number of examinations carried out during the uninterrupted stay of such a patient as an inpatient or during a single examination as an outpatient, as follows:

(i) in a community hospital: R29,00;

(ii) in a regional hospital: R46,00;

Provided that, if a diagnostic examination is carried out by a private medical practitioner and he makes use of hospital apparatus, the following non-recurrent amount shall be payable in respect of the examination:

(a) in a community hospital: R20,00;

(b) in a regional hospital: R31,00.

(3) A private or private hospital patient who, during inpatient or outpatient treatment in any hospital, receives a computerised tomography, magnetic resonance or eye field examination or a laser therapy treatment, shall be liable for the payment of the amounts as prescribed in the medical benefit scale tariffs, as published in *Government Gazette* No. 13663 of 6 December 1991, and amended from time to time: Provided that, when such an examination is carried out by a private medical practitioner and he makes use of hospital apparatus, a tariff equal to 66% of the medical benefit scale, rounded off to the next Rand, shall be charged.

Fees for oral health services

7. A patient who receives oral health services in a hospital or a community health centre, shall be liable for the payment of the fees as determined in Annexure A.

Free medical treatment and the provision of free lodging

8. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, free medical treatment shall be provided in a hospital to the following patients:

(a) A resident baby, but only when the mother has been classified as a hospital patient;

(b) a relative;

(c) a donor;

(d) a person who, as a suspected or confirmed case, is admitted to a hospital for one or more of the following diseases:

(i) Venereal diseases, which include the following: syphilis, gonorrhoea, chancroid, limfogranuloma venereum, urethritis (non-specific), venereal warts, granuloma inguinale, ulcus molle and herpes genitalis;

(ii) pulmonary tuberculosis;

(iii) leprosy;

(iv) cholera;

(v) diphtheria;

(vi) plague;

- (vii) tifoïed- en paratifoïedkoors;
- (viii) hemoragiese koorssiektes; en
- (ix) meningokok-meningitis:

Met dien verstande dat indien daar tydens die behandeling van 'n pasiënt wat vir 'n ander siekte in die hospitaal opgeneem is, ontdek word dat hy aan een van die voormelde siektes is, die pasiënt steeds, in soverre dit die behandeling van die siekte waarvoor hy oorspronklik toegelaat is betref, aanspreeklik is vir die betaling van die hospitaalgelde wat op hom van toepassing is: Met dien verstande verder dat in die geval van 'n siekte in subparagraaf (i) genoem, slegs die behandeling wat in die buitepasiëntafdeling toegepas word, gratis is;

- (e) enige beampte of werknemer van die Tak Gesondheidsdienste van die Administrasie wat—

- (i) tydens die verrigting van sy amptelike pligte enige geneesmiddel, gif, gas, radioaktiewe stof, radioterapeutiese of diagnostiese toerusting of ander elektroniese toerusting hanteer het of daarmee in aanraking gekom het en om hierdie rede verplig is om 'n mediese ondersoek te ondergaan en behandeling te ontvang;

- (ii) aan diens beseer word; of

- (iii) as 'n diensvoorwaarde op gratis mediese behandeling geregtig is;

- (f) 'n persoon wat vir gesinsbeplanningsdoeleindes behandel word—

- (i) as 'n buitepasiënt by 'n gesinsbeplanningskliniek;

- (ii) as 'n binnepasiënt om 'n sterilisasieoperasie te ondergaan;

- (iii) om kraambehandeling te ontvang nadat sy ten spyte van 'n sterilisasieoperasie onder die gesinsbeplanningsprogram, weer swanger geraak het;

- (iv) om nadat sy gekraam het, 'n post partum-sterilisasieoperasie as deel van die gesinsbeplanningsprogram te ondergaan;

- (v) vir komplikasies wat voortvloei uit 'n sterilisasieoperasie wat sy onder die gesinsbeplanningsprogram ondergaan het; of

- (vi) om 'n spermtellingondersoek te ondergaan nadat 'n vasektomie op hom uitgevoer is;

- (g) 'n persoon wat as 'n buitepasiënt verwys word vir 'n ondersoek ingevolge die bepalings van artikel 37 van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977);

- (h) 'n hospitaalpasiënt aan wie 'n tuisbesoek gebring word deur geneeskundige, paramediese of verplegingspersoneel wat in diens van die Administrasie is;

- (vii) typhoid and paratyphoid fever;

- (viii) haemorrhagic fever diseases; and

- (ix) meningococcus meningitis:

Provided that, if it is discovered during the treatment of a patient who has been admitted to the hospital for another disease, that he suffers from one of the aforementioned diseases, the patient shall remain liable, in so far as the treatment of the disease for which he was originally admitted is concerned, for payment of the hospital fees applicable to him: Provided further that, in the case of a disease mentioned in subparagraph (i), only the treatment applied in the outpatient division, shall be free of charge;

- (e) any official or employee of the Health Services Branch of the Administration who—

- (i) in the performance of his official duties, handled or came into contact with any drug, poison, gas, radio-active substance, radio-therapeutic or diagnostic equipment or other electronic equipment, and is for this reason compelled to undergo a medical examination and to receive treatment;

- (ii) is injured on duty; or

- (iii) is entitled to free medical treatment as a condition of service;

- (f) a person who is treated for family planning purposes—

- (i) as an outpatient at a family planning clinic;

- (ii) as an inpatient to undergo a sterilisation operation;

- (iii) to receive maternity treatment after she, in spite of a sterilisation operation under the family planning programme became pregnant again;

- (iv) after giving birth, to undergo a post-partum sterilisation operation as part of the family planning programme;

- (v) for complications resulting from a sterilisation operation which she underwent under the family planning programme; or

- (vi) to undergo a sperm count examination after a vasectomy was performed on him;

- (g) a person who is referred as an outpatient for an examination in terms of the provisions of section 37 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977);

- (h) a hospital patient to whom a home visit is paid by medical, paramedical or nursing personnel who are in the employ of the Administration;

- (i) 'n persoon wat besoek aflê om gesondheidsvoorligtingsdienste te ontvang; en
- (j) 'n persoon wat homself aanmeld vir immunisering en ander maatreëls ter bekamping van 'n aanmeldbare siekte.

(2) Ondanks die bepalinge van hierdie regulasies kan—

- (a) 'n inwonende hospitaalpersoneel wat aan 'n geringe ongesteldheid ly, gratis as 'n binnepasiënt in 'n hospitaal opgeneem word vir 'n tydperk van nie langer as drie dae nie: Met dien verstande dat die mediese superintendent in elke geval sertifiseer dat die betrokke persoon gerieflikheidshalwe, en nie om mediese redes nie, in die hospitaal in plaas van die tehuis behandel moet word: Met dien verstande verder dat die betrokke personeel volle losies en inwoning in die tehuis betaal;

- (b) buitepasiëntedienste gratis aan hospitaalpersoneel verskaf word in die volgende gevalle:

- (i) verpligte roetine-ondersoeke;
- (ii) immuniseringsmaatreëls ter bekamping van aansteeklike siektes;
- (iii) ondersoeke ter kontroliering van siekteverlof;
- (iv) ondersoeke en bloedtoetse waar vermoed word dat 'n personeelid onder die invloed van sterk drank of 'n ander verdovingsmiddel aan diens is; en
- (v) geringe ongesteldhede waarvoor eenvoudige behandeling en medikasie vir 'n tydperk van nie langer as 24 uur nie, vereis word;

- (c) gratis inwoning in 'n hospitaal verskaf word aan—

- (i) 'n loseerder, maar slegs in 'n geval waar die pasiënt in wie se belang hy toegelaat is, as 'n hospitaalpasiënt geklassifiseer is;
- (ii) 'n inwonende kind, maar slegs in 'n geval waar die moeder as 'n hospitaalpasiënt geklassifiseer is.

Gelde in verband met buitelandse pasiënte

9. 'n Buitelandse pasiënt wat—

- (a) (i) op 'n tydelike besoek in die land is, en onverwags 'n ongesteldheid opdoen wat mediese behandeling in 'n hospitaal vereis; of

- (ii) op koste van 'n buitelandse regering vir mediese behandeling na 'n hospitaal kom,

word beskou as 'n privaat pasiënt;

- (b) spesiaal en op eie verantwoordelikheid vir mediese behandeling na 'n hospitaal kom, is aanspreeklik vir sodanige behandeling teen dubbel die tarief van toepassing op 'n privaat pasiënt.

- (i) a person who pays a visit to receive health counselling services; and

- (j) a person who reports for immunisation and other measures for the combating of notifiable diseases.

(2) Notwithstanding the provisions of these regulations—

- (a) a member of the resident hospital staff who suffers from a minor ailment, may be admitted to a hospital as an inpatient free of charge for a period of not more than three days: Provided that the medical superintendent certifies in every case that the person concerned is treated in the hospital, instead of the hostel, for reasons of convenience and not for medical reasons: Provided further that the staff member concerned shall pay full boarding and lodging in the hostel;

- (b) outpatient services can be rendered free of charge to hospital staff in the following cases:

- (i) compulsory routine examinations;
- (ii) immunisation measures for the prevention of infectious diseases;
- (iii) examinations for monitoring sick leave;
- (iv) examinations and blood tests where it is suspected that a staff member is on duty under the influence of intoxicating liquor or another drug; and

- (v) minor ailments for which uncomplicated treatment and medication are required for a period of not more than 24 hours;

- (c) free lodging can be provided in a hospital to—

- (i) a boarder, but only where the patient in whose interest he was admitted, has been classified as a hospital patient;

- (ii) a resident child, but only where the mother has been classified as a hospital patient.

Fees in respect of foreign patients

9. A foreign patient who—

- (a) (i) is on a temporary visit to the country, and unexpectedly contracts an illness which necessitates medical treatment in a hospital; or

- (ii) comes to a hospital for medical treatment at the expense of a foreign government,

shall be regarded as a private patient;

- (b) with the specific purpose and on his own responsibility, comes to a hospital for medical treatment, shall be liable for such treatment at double the tariff applicable to a private patient.

Gelde betaalbaar deur langtermynbinnepasiënte

10. (1) 'n Langtermynbinnepasiënt word by opname in 'n hospitaal, kragtens regulasie 2 geklassifiseer as 'n hospitaal-, privaat of privaat hospitaalpasiënt.

(2) Indien 'n langtermynbinnepasiënt 'n maatskaplike pensioen ontvang—

- (a) word geen gelde ten opsigte van die eerste 90 dae van sy verblyf in 'n hospitaal gehef nie;
- (b) moet sodanige pasiënt, vanaf die 91ste dag van sy verblyf in 'n hospitaal, maandeliks 'n bedrag gelykstaande aan twee derdes van sy maandelikse maatskaplike pensioen aan die betrokke hospitaal betaal: Met dien verstande dat waar 'n langtermynbinnepasiënt, met die oogmerk dat die verblyf weer van nuuts af moet begin loop, die hospitaal binne 90 dae na sy toelating tydelik verlaat om dan weer later terug te keer, dit vir die doeleindes van hierdie paragraaf geag word dat die tydperk van verblyf nie onderbreek is nie: Met dien verstande verder dat waar 'n langtermynbinnepasiënt 'n afhanklike het, hy geen gedeelte van sy maatskaplike pensioen aan die hospitaal hoef te betaal nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) en (2), word geen gelde teen 'n langtermynbinnepasiënt gehef nie, of enige gedeelte van sy maatskaplike pensioen opgeëis nie indien sodanige pasiënt se mediese skema of enige persoon, aanspreeklikheid vir die koste van sy behandeling teen die tarief van toepassing op 'n privaat pasiënt aanvaar.

Gelde vir medisyne

11. (1) Medisyne, om gratis uit 'n hospitaal weg te neem, kan verskaf word aan—

- (a) 'n hospitaalpasiënt;
- (b) 'n privaat of privaat hospitaalpasiënt, maar slegs in die geval waar—
 - (i) die medisyne wat hy ontvang, benodig word vir tuisverbruik na ontslag uit 'n ongevallenafdeling, en die hoeveelheid medisyne aldus uitgereik nie vir meer as 24 uur se gebruik is nie; of
 - (ii) hy aan 'n siekte ly genoem in regulasie 8 (1) (e), en die medisyne wat hy ontvang, direk met die betrokke siekte in verband staan.

(2) (a) Medisyne kan teen betaling verskaf word aan 'n privaat of 'n privaat hospitaalpasiënt om uit 'n hospitaal weg te neem indien—

- (i) sodanige medisyne van die onkoterapie- of peritoneale dialisemiddels of ander middels is wat van tyd tot tyd deur die Adjunk-direkteur-generaal van Gesondheidsdienste bepaal word; of
- (ii) die mediese superintendent van die hospitaal goedkeur dat die medisyne, wat voorgeskryf moet word deur 'n amptelike geneesheer, aan sodanige pasiënt verskaf word weens sy finansiële en ander persoonlike omstandighede; of

Fees payable by long-term inpatients

10. (1) A long-term inpatient shall, on admission to a hospital, be classified in terms of regulation 2 as a hospital, private or private hospital patient.

(2) If a long-term inpatient receives a social pension—

- (a) no fees shall be levied for the first 90 days of his stay in a hospital;
- (b) such patient shall, from the 91st day of his stay in a hospital, pay monthly to the hospital concerned an amount equal to two thirds of his monthly social pension: Provided that where a long-term inpatient, with the intention that the period of stay will commence anew, temporarily leaves the hospital within 90 days of his admission and then returns later, it shall, for the purposes of this paragraph be regarded that the stay was not interrupted: Provided further that, if the long-term inpatient has a dependant, he does not need to pay any part of his social pension to the hospital.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) and (2), no fees shall be levied against a long-term inpatient, nor shall any part of his social pension be claimed, if such patient's medical scheme, or any person, accepts responsibility for the costs of his treatment at the tariff applicable to a private patient.

Fees for medicine

11. (1) Medicine, to be taken out of a hospital free of charge, may be supplied to—

- (a) a hospital patient;
- (b) a private or private hospital patient, but only in a case where—
 - (i) the medicine which he receives, is required for home consumption after discharge from a casualty division, and the quantity of medicine thus issued is for use for a period not exceeding 24 hours; or
 - (ii) he suffers from a disease mentioned in regulation 8 (1) (e), and the medicine he receives, is directly related to the disease concerned.

(2) (a) Medicine can be supplied on payment to a private or a private hospital patient to be taken out of a hospital—

- (i) such medicine is of the oncotherapy or peritoneal dialysis substances or other substances determined by the Deputy Director-General of Health Services from time to time; or
- (ii) the medical superintendent of the hospital approves that the medicine, which must be prescribed by an official medical practitioner, be supplied to such patient on account of his financial and other personal circumstances; or

(iii) die mediese superintendent van die hospitaal homself vergewis het dat die pasiënt nie redelikerwys die betrokke medisyne wat dringend vir die behandeling van sy toestand benodig word, plaaslik uit 'n ander bron kan bekom nie.

(b) 'n Pasiënt aan wie medisyne kragtens die bepaling van paragraaf (a) verskaf word, moet die aankoopkoste van sodanige medisyne plus 15% aan die hospitaal vergoed.

(3) (a) Geen gelde word gehef teen 'n hospitaal-pasiënt ten opsigte van medisyne wat tydens binne- of buitepasiënt- of ongevallebehandeling aan hom toegedien word nie.

(b) (i) In 'n geval waar 'n kursus medisyne, insluitende pre- en post-operatiewe medikasie, deur 'n geneesheer vir 'n privaat of privaat hospitaalpasiënt voorgeskryf word vir gebruik tydens binnepasiënt-behandeling, is die volgende eenmalige tarief, ongeag of 'n kursus medisyne eenmalig of meermalig tydens die pasiënt se onafgebroke verblyf in die hospitaal voorgeskryf word, deur sodanige pasiënt betaalbaar:

(aa) in 'n gemeenskapshospitaal: R58,00;

(bb) in 'n streekshospitaal: R92,00.

Met dien verstande dat in 'n geval waar toevallige medikasie, wat volgens die oordeel van die mediese superintendent van geringe waarde is en ten doel het om tydelike simptomatiese verligting aan 'n pasiënt te verskaf, uit saalvoorraad aan 'n privaat of privaat hospitaalpasiënt wat binnepasiëntbehandeling ontvang, voorsien word, geen gelde betaalbaar is nie.

(ii) Indien 'n pasiënt in subparagraaf (i) bedoel ontslaan word voordat 'n kursus medisyne wat vir hom voorgeskryf is, opgebruik is, moet hy die oorblywende medisynevoorraad saamneem vir tuisverbruik.

(c) Geen gelde word teen 'n privaat of privaat hospitaalpasiënt gehef ten opsigte van medisyne wat tydens buitepasiënt- of ongevallebehandeling aan hom toegedien word nie.

Gelde vir bloed- en bloedprodukte

12. Geen gelde is betaalbaar vir bloed- en bloedprodukte aan 'n hospitaalpasiënt verskaf nie.

(2) Die koste van bloed- en bloedprodukte wat deur die Suid-Afrikaanse Bloedtoetappingsdiens verskaf is en tydens behandeling in 'n hospitaal aan 'n privaat of 'n privaat hospitaalpasiënt toegedien word, moet deur die betrokke pasiënt direk aan die voormelde Bloedtoetappingsdiens vergoed word: Met dien verstande dat indien sodanige bloed- en bloedprodukte deur 'n ander bloedoetappingsdiens verskaf is, die pasiënt die aankoopkoste daarvan plus 15% aan die betrokke hospitaal moet vergoed.

Gelde vir X-straalfoto's vir diagnosering van pneumokoniose

13. (1) X-straalfoto's in verband met pneumokoniose ondersoeke kan op aanvraag van die Buro vir Bedryfsiektes, landdroste, distriksgeneeshere en amptenare van 'n staatsdepartement van persone geneem word teen 'n tarief van R20,00 per geval en geen gelde word gehef vir die besoek aan die buitepasiëntafdeling nie.

(2) Die Buro vir Bedryfsiektes is verantwoordelik vir die betaling van die tarief vermeld in subregulasie (1).

(iii) the medical superintendent of the hospital has ascertained that the patient cannot reasonably obtain the medicine concerned, which is urgently required for the treatment of his condition, locally from another source.

(b) A patient to whom medicine is issued in terms of the provisions of paragraph (a), shall remunerate the hospital for the purchase cost of such medicine, plus 15%.

(3) (a) No fees shall be levied against a hospital patient in respect of medicine which is administered to him during inpatient, outpatient or casualty treatment.

(b) (i) In a case where a course of medicine, including pre- and post-operative medication, is prescribed for a private or private hospital patient by a medical practitioner, for use during inpatient treatment, the following non-recurrent tariff shall be payable by such patient, regardless of whether a course of medicine is prescribed once or more than once during the patient's uninterrupted stay in the hospital:

(aa) In a community hospital: R58,00;

(bb) in a regional hospital: R92,00.

Provided that, in a case where casual medication which, in the opinion of the medical superintendent, is of little value and is intended to provide temporary symptomatic relief to a patient, is provided to a private or private hospital patient receiving inpatient treatment, from ward supplies, no fees shall be payable.

(ii) If a patient referred to in subparagraph (i), is discharged before a course of medicine prescribed to him has been completed, he must take the remaining medicine supply with him, for consumption at home.

(c) No fees shall be levied against a private or private hospital patient, in respect of medicine administered to him during outpatient or casualty treatment.

Fees for blood and blood products

12. No fees shall be payable for blood and blood products supplied to a hospital patient.

(2) The cost of blood and blood products which are supplied by the South African Blood Transfusion Service, and are administered to a private or a private hospital patient during treatment in a hospital, shall be paid by the patient concerned, directly to the blood Transfusion Service mentioned: Provided that in a case where such blood and blood products were supplied by another blood transfusion service, the patient shall remunerate the purchase cost thereof plus 15%, to the hospital concerned.

Fees for X-rays for the diagnosis of pneumoconiosis

13. (1) X-rays in connection with pneumoconiosis examinations can be taken from persons at the request of the Bureau for Occupational Diseases, magistrates, district surgeons and officials of a government department, at a tariff of R20,00 per case, and no fees shall be charged for the visit to the outpatient division.

(2) The Bureau for Occupational Diseases shall be liable for the payment of the tariff mentioned in subregulation (1).

Gelde vir ortopediese hulpmiddels, ander hulpmiddels en krukke

14. (1) (a) 'n Pasiënt aan wie 'n ortopediese hulpmiddel of krukke deur 'n hospitaal voorsien word, is aanspreeklik vir die betaling van die gelde soos in Aanhangel B teenoor die betrokke item uiteengesit.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) kan daar in 'n geval waar 'n amptelike geneesheer sertifiseer dat die uitreiking van 'n paar krukke—

- (i) sal verhoed dat 'n persoon as 'n H1-hospitaalsiënt vir binnepatiëntbehandeling in 'n hospitaal opgeneem word; of
- (ii) sal meebring dat so 'n pasiënt se verblyf in 'n hospitaal as 'n binnepatiënt verkort word,

'n paar krukke gratis aan die betrokke persoon uitgereik word.

(c) Geen stappe word gedoen om krukke wat ingevolge die bepalings van paragraaf (a) of (b) uitgereik is, terug te vorder nie.

(2) Waar 'n ortopediese hulpmiddel of 'n ander hulpmiddel deur 'n amptelike geneesheer vir 'n privaat of 'n privaat hospitaalsiënt voorgeskryf word en dit in 'n hospitaal vervaardig word omdat die betrokke hulpmiddel nie in die privaat sektor bekombaar is of vervaardig word nie, word die volgende gelde teen die betrokke pasiënt gehef:

- (a) arbeidskoste bereken teen R40,00 per uur; plus
- (b) die aankoopkoste van die materiaal verbruik; plus
- (c) 'n heffing van 15% op die totaal van die bedrae bereken volgens paragrawe (a) en (b).

Gelde vir protese en implantasies

15. Tydelike en permanente protese en implantasies word—

- (a) gratis aan 'n hospitaalsiënt verskaf;
- (b) teen aankoopkoste plus 15% aan 'n privaat en 'n privaat hospitaalsiënt verskaf.

Gelde in verband met lykshuise

16. Die gelde betaalbaar vir die berging van 'n lyk in 'n lykshuis by 'n hospitaal is die volgende:

- (a) waar die oorledene as 'n binne-, buite- of ongevallesiënt in die hospitaal of op die hospitaalgroen oordele is, of as 'n ongeval na die hospitaal gebring is en by aankoms by die hospitaal as dood gesertifiseer word—
 - (i) is geen gelde betaalbaar waar die oorledene 'n H1-hospitaalsiënt was nie;
 - (ii) is die gelde betaalbaar deur alle ander pasiënte R46,00 per 24 uur of 'n gedeelte daarvan: Met dien verstaande dat geen gelde gehef word vir die eerste 24 uur nie: Met dien verstande verder dat waar 'n lyk in 'n lykshuis geplaas word op—
 - (aa) 'n Vrydag of 'n Saterdag, dit geag word dat die lyk op 'n Sondag in die lykshuis geplaas is;

Fees for orthopaedic appliances, other appliances and crutches

14. (1) (a) A patient to whom an orthopaedic appliance or crutches are provided by a hospital, shall be liable for the payment of the fees as set out opposite the item concerned in Annexure B.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), if an official medical practitioner can certify that the issuing of a pair of crutches—

- (i) will obviate the admission of a person to a hospital for inpatient treatment as an H1 hospital patient; or
- (ii) will shorten such a patient's stay in hospital as an inpatient,

a pair or crutches can be issued to such a person free of charge.

(c) No steps shall be taken to recover crutches issued in terms of the provisions of paragraph (a) or (b).

(2) If an orthopaedic appliance or other appliance is prescribed for a private or a private hospital patient by an official medical practitioner and it is manufactured in the hospital, because the appliance concerned cannot be obtained or manufactured in the private sector, the following fees shall be levied against the patient:

- (a) labour costs at R40,00 per hour; plus
- (b) the purchase cost of the material used; plus
- (c) a levy of 15% on the total of the amounts, calculated according to paragraphs (a) and (b).

Fees for prosthesis and implantations

15. Temporary and permanent prosthesis and implantations shall be supplied—

- (a) to a hospital patient free of charge;
- (b) to a private and a private hospital patient at purchase cost plus 15%.

Fees in respect of mortuaries

16. The fees payable for the storage of a corpse in a mortuary at a hospital shall be as follows:

- (a) In a case where the deceased died in the hospital or on the hospital grounds as an inpatient, outpatient or casualty patient, or was brought to the hospital as an emergency case and was certified dead on arrival at the hospital—
 - (i) no fees shall be payable in a case where the deceased was an H1 hospital patient;
 - (ii) the fees payable by all other patients shall be R46,00 per 24 hours or part thereof: Provided that no fees shall be charged for the first 24 hours: Provided further that, when a corpse is placed in a mortuary on—
 - (aa) a Friday or Saturday, it shall be regarded that the corpse was placed in the mortuary on a Sunday;

- (bb) enige dag van 'n langnaweek, dit geag word dat die lyk op die laaste dag van die langnaweek in die lykshuis geplaas is;
- (b) waar die oorledene in ander omstandighede as dié genoem in paragraaf (a) oorlede is, is die gelde betaalbaar R46,00 per 24 uur of 'n gedeelte daarvan;
- (c) waar 'n lyk vir opleidingsdoeleindes bewaar word, is geen gelde betaalbaar nie.

Gelde vir doodsklere

17. Geen gelde is betaalbaar waar doodsklere voorsien word aan enige persoon wat as 'n binne-, buite- of ongevallepasiënt in die hospitaal of op die hospitaalgroen oordele is, of as 'n ongeval na die hospitaal gebring is en by aankoms by die hospitaal as dood gesertifiseer word nie.

Gelde vir lykskouings

18. Die gelde betaalbaar in verband met 'n lykskouing is die volgende:

- (a) Waar die oorledene as 'n binne-, buite- of ongevallepasiënt in die hospitaal of op die hospitaalgroen oordele is, of as 'n ongeval na die hospitaal gebring is en by aankoms by die hospitaal as dood gesertifiseer word, word geen gelde vir die uitvoer van 'n lykskouing by die hospitaal gehef nie;
- (b) waar die oorledene in ander omstandighede as die genoemde in paragraaf (a) oorlede is, word R46,00 per lykskouing gehef, en indien die lyk vir langer as 24 uur in die lykshuis verkeer, word R46,00 vir elke daaropvolgende 24 uur of gedeelte daarvan gehef, en alle gelde in hierdie paragraaf bepaal, is deur die instansie wat die lykskouing aangevra het, betaalbaar;
- (c) waar 'n lykskouing vir opleidingsdoeleindes uitgevoer word, is geen gelde betaalbaar nie.

Gelde betaalbaar vir mediese verslae en ander rekords

19. (1) Geen gelde is betaalbaar waar—

- (a) 'n mediese verslag of sertifikaat uitgereik word ten opsigte van—
 - (i) 'n aansoek om 'n betrekking in die staatsdiens;
 - (ii) regsgeneeskundige dienste in verband met—
 - (aa) aanranding;
 - (bb) verkragting;
 - (cc) 'n voertuig bestuur onder die invloed van bedwelmende drank of verdovingsmiddels;
 - (dd) 'n geestesongestelde persoon met die oog op verwysing vir waarneming ingevolge die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet No. 18 van 1973);

- (bb) any day of a long weekend, it shall be regarded that the corpse was placed in the mortuary on the last day of the long weekend;

- (b) in a case where the deceased died in circumstances other than those mentioned in paragraph (a), the fees payable shall be R46,00 per 24 hours or part thereof;
- (c) in a case where a corpse is preserved for training purposes, no fees shall be payable.

Fees for shrouds

17. No fees shall be payable when a shroud is supplied in the case of a person who died in a hospital or on the hospital grounds as an inpatient, outpatient or casualty patient, or who was brought to hospital as an emergency case and was certified dead on arrival at the hospital.

Fees for post-mortems

18. The fees payable in respect of a post-mortem shall be the following:

- (a) In a case where the deceased has died in the hospital or on the hospital grounds as an inpatient, outpatient or casualty patient, or was brought to the hospital as an emergency case and was certified dead on arrival at the hospital, no fees shall be charged for a post-mortem carried out at the hospital;
- (b) in a case where the deceased has died in circumstances other than those mentioned in paragraph (a), R46,00 shall be charged per post-mortem and, if the body stays in the mortuary for longer than 24 hours, R46,00 shall be charged for every subsequent 24 hours or part thereof, and all fees determined in this paragraph, shall be payable by the institution that requested the post-mortem;
- (c) in a case where a post-mortem is carried out for training purposes, no fees shall be payable.

Fees payable for medical reports and other records

19. (1) No fees shall be payable where—

- (a) a medical report or certificate is issued in respect of—
 - (i) an application for employment in the public service;
 - (ii) medico-legal services in connection with—
 - (aa) assault;
 - (bb) rape;
 - (cc) driving a vehicle under the influence of intoxicating liquor or drugs;
 - (dd) a mentally ill person, with a view to referral for observation in terms of the Mental Health Act, 1973 (Act No. 18 of 1973);

- (ee) 'n verklaring of bevestiging van dood;
- (ff) 'n nadoodse ondersoek;
- (gg) lyfstraf; en
- (hh) 'n hofsaak;
- (iii) 'n aanvraag vir 'n oorspronklike siekteverlofsertifikaat;
- (b) 'n mediese verslag aan 'n privaat geneesheer uitgereik word ten opsigte van—
 - (i) 'n privaat binne- of buitepatiënt; of
 - (ii) 'n geval ingevolge die Ongevallewet, wat deur 'n amptelike geneesheer behandel is;
- (c) 'n mediese verslag oor 'n motorvoertuigongelukpatiënt, wat deur 'n amptelike geneesheer behandel is, uitgereik word, vir doeleindes van 'n eis ingevolge die Multilaterale Motorvoertuigongelukfondswet, 1989 (Wet No. 93 van 1989);
- (d) afskrifte van hospitaalrekords aangevra word deur die Multilaterale Motorvoertuigongelukfonds of 'n benoemde agent van die Fonds of die gemagtigde verteenwoordiger van so 'n agent, ten opsigte van behandeling wat 'n eiser teen die Fonds in 'n hospitaal ontvang het as gevolg van beserings wat hy in 'n motorongeluk opgedoen het.

(2) In 'n geval waar hospitaalrekords, 'n verslag of sertifikaat, anders as dié in subregulasie (1) genoem, deur 'n gemagtigde persoon of instansie aangevra word, kan sodanige verslag of sertifikaat teen betaling van R184,00 beskikbaar gestel word.

(3) In 'n geval waar slegs afskrifte van hospitaalrekords, 'n verslag of sertifikaat gemaak word, moet die persoon of instansie wat sodanige afskrifte aangevra het, 'n bedrag van R58,00 betaal.

Gelde betaalbaar vir 'n besoek aan 'n gemeenskapsgesondheidsentrum

20. (1) 'n Pasiënt wat behandeling in 'n gemeenskapsgesondheidsentrum ontvang, is aanspreeklik vir betaling van die volgende gelde ten opsigte van elke besoek:

- (a) In 'n geval waar mediese behandeling voltyds beskikbaar is:
 - (i) 'n H1-hospitaalsiënt: R6,00;
 - (ii) 'n H2-hospitaalsiënt: R15,00;
 - (iii) 'n H3-hospitaalsiënt: R22,00;
 - (iv) 'n Privaat of privaat hospitaalsiënt: R29,00.
- (b) In 'n geval waar mediese behandeling nie voltyds beskikbaar is nie, maar dienste voltyds deur verpleegkundiges bedryf word:
 - (i) 'n Hospitaalsiënt: R3,00;
 - (ii) 'n Privaat en privaathospitaalsiënt: R29,00.
- (c) In 'n geval waar 'n tuisbesoek uitgevoer word:

Geen gelde word gehef nie.

- (ee) a certification or confirmation of death;
- (ff) a post-mortem;
- (gg) corporal punishment; and
- (hh) a lawsuit;
- (iii) an application for an original sick-leave certificate.

(b) a medical report is issued to a private medical practitioner in respect of—

- (i) a private inpatient or outpatient; or
- (ii) a case in terms of the Workmen's Compensation Act,

who was treated by an official medical practitioner;

- (c) a medical report on a motor vehicle accident patient who was treated by an official medical practitioner, is issued for the purpose of a claim in terms of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act, 1989 (Act No. 93 of 1989);
- (d) copies of patient records are requested by the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund, or a nominated agent of such fund, or the assigned representative of such an agent, in respect of the treatment that a claimant against the Fund had received in a hospital because of injuries he sustained in a motor accident.

(2) In a case where hospital records, a report or certificate other than those mentioned in subregulation (1), are requested by an authorised person or institution, such report or certificate can be made available on payment of R184,00.

(3) In a case where only copies are made of hospital records, a report or certificate, the person or institution that requested such copies, shall pay an amount of R58,00.

Fees payable for a visit to a community centre

20. (1) A patient who receives treatment in a community health centre shall be liable for the payment of the following fees in respect of every visit:

- (a) In a case where full-time medical treatment is available:
 - (i) An H1 hospital patient: R6,00;
 - (ii) an H2 hospital patient: R15,00;
 - (iii) an H3 hospital patient: R22,00;
 - (iv) a private or private hospital patient: R29,00.
- (b) In a case where medical treatment is not available on a full-time basis but services are rendered full-time by nurses:
 - (i) A hospital patient: R3,00;
 - (ii) A private and private hospital patient: R29,00.
- (c) In a case where a home visit is carried out:

No fees shall be levied.

- (d) In 'n geval waar 'n mobiele kliniek of 'n geleentheidsbesoekpunt wat nie voltids bedien word nie, besoek word:

Geen gelde word gehef nie.

- (e) In 'n geval waar mondigesondheidsdienste ontvang word:

Gelde word gehef ingevolge die bepalings van Aanhangsel A.

(2) Die bepalings van regulasie 8 (1) is *mutatis mutandis* van toepassing op behandeling wat in 'n gemeenskapgesondheidsentrum verskaf word.

- (d) In a case where a mobile clinic or an occasional visiting point which is not served on a full-time basis, is visited:

No fees shall be levied.

- (e) In a case where oral health services are received:

Fees shall be levied in terms of the provisions of Annexure A.

(2) The provisions of regulation 8 (1) shall *mutatis mutandis* be applicable to treatment provided in a community health centre.

AANHANGSEL A

(Regulasie 7)

GELDE TEN OPSIGTE VAN MONDIGESONDHEIDSDIENSTE GELEWER IN 'N HOSPITAAL OF GEMEENSKAPGESONDHEIDSENTRUM

Die volgende gelde is betaalbaar ten opsigte van mondigesondheidsdienste wat in 'n hospitaal of 'n gemeenskapgesondheidsentrum aan 'n pasiënt gelewer word:

	Pasiëntkategorie			
	Hospitaal-pasiënt			Privaat en privaat hospitaal- pasiënt
	H1	H2	H3	
	R	R	R	R
1. (1) Vir 'n besoek:				
(a) In 'n streekshospitaal	10,00	23,00	35,00	46,00
(b) In 'n gemeenskapshospitaal of 'n gemeenskapgesondheidsentrum	6,00	15,00	22,00	29,00
(2) Bybetalings in alle hospitale en gemeenskapgesondheidsentrums:				
(a) Volle kunsgebit:				
(Bo <i>en</i> onder)	65,00	81,00	161,00	321,00
(Bo <i>of</i> onder)	40,00	50,00	99,00	198,00
(b) Gedeeltelike kunsgebit	28,00	35,00	69,00	138,00
(c) Kunsgebitherbasing	16,00	19,00	38,00	76,00
(d) Opvulling	10,00	12,00	24,00	48,00
(e) Weefselopknapping	7,00	8,00	16,00	32,00
(f) Sagte basis	22,00	28,00	55,00	110,00
(g) Reparasie van kunsgebit	6,00	7,00	13,00	26,00
(3) Kroon en brugwerk:				
Die gelde betaalbaar vir kroon- en brugwerk is gebaseer op die tandartsvoordeleskaletariewe, afgekondig in <i>Staatskoerant</i> No. 13650 van 25 November 1991 en van tyd tot tyd gewysig, en die persentasies hieronder aangedui is die persentasie van die tariewe in die voordeleskaal bepaal, wat betaal moet word:				
(a) Inlegsels en ander (persentasie van voordeleskaal, laboratoriumkoste weggelaat, edelmetalkoste addisioneel)	20%	25%	50%	100%
(b) Ortodonsie (persentasie van voordeleskaal, laboratoriumkoste weggelaat)	20%	25%	50%	100%
2. Ondanks die bepalings van paragraaf 1, word daar in 'n geval waar 'n diens in sodanige paragraaf genoem, in 'n hospitaal of gemeenskapgesondheidsentrum gelewer word aan—				
(a) 'n gevangene, insluitende 'n verhoorafwagte gevangene, of 'n ander persoon vir wie se behandeling 'n staatsdepartement aanspreeklikheid aanvaar, die volgende gelde teen die betrokke staatsdepartement gehef:				
(i) 'n siftingsondersoek: R46,00 per besoek;				
(ii) enige behandeling: R46,00 per behandeling;				
(b) 'n skoler met 'n geldige skoolmagtigingsertifikaat wat deur 'n staatsdepartement of die Administrasie verwys is, die toepaslike gelde in paragraaf 1 genoem, teen sodanige staatsdepartement of Administrasie gehef.				

ANNEXURE A**(Regulation 7)****FEES IN RESPECT OF ORAL HEALTH SERVICES RENDERED IN A HOSPITAL OR COMMUNITY HEALTH CENTRE**

The following fees shall be payable in respect of oral health services rendered to a patient in a hospital or community health centre:

	Patient category			
	Hospital patient			Private and private hospital patient
	H1	H2	H3	
	R	R	R	R
1. (1) For a visit:				
(a) In a regional hospital	10,00	23,00	35,00	46,00
(b) In a community hospital or a community health centre	6,00	15,00	22,00	29,00
(2) Extra payments in all hospitals and community health centres:				
(a) Complete denture:				
(Above and below)	65,00	81,00	161,00	321,00
(Above or below)	40,00	50,00	99,00	198,00
(b) Partial denture	28,00	35,00	69,00	138,00
(c) Denture rebase	16,00	19,00	38,00	76,00
(d) Reline	10,00	12,00	24,00	48,00
(e) Tissue conditioning	7,00	8,00	16,00	32,00
(f) Soft base	22,00	28,00	55,00	110,00
(g) Repair of denture	6,00	7,00	13,00	26,00
(3) Crown and bridge work:				
The fees which shall be payable for crown and bridge work are based on the dental benefit scale tariffs, as published in <i>Government Gazette</i> No. 13650 of 29 November 1991, and amended from time to time, and the percentage indicated hereunder is the percentage of the tariffs determined in the benefit scale, which must be paid:				
(a) Inlaying and other (percentage of benefit scale, laboratory costs excluded, precious metal costs additional)	20%	25%	50%	100%
(b) Orthodontic (percentage of benefit scale, laboratory costs excluded)	20%	25%	50%	100%
2. Notwithstanding the provisions of paragraph (1), in a case where a service mentioned in such paragraph, is rendered in a hospital or community health centre, to—				
(a) a prisoner, including a prisoner awaiting trial, or another person for whose treatment a government department accepts responsibility, the following fees shall be levied against the government department concerned:				
(i) a screening examination: R46,00 per visit;				
(ii) any treatment: R46,00 per treatment;				
(b) a scholar with a valid school authorisation certificate, who has been referred by a government department or the Administration, the appropriate fees as mentioned in paragraph 1, shall be levied against such government department or the Administration.				

AANHANGSEL B**(Regulasie 14)****ORTOPEDIESE HULPMIDDELS EN KRUKKE**

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en privaat hospitaal-pasiënte	Hospitaalsiënte		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
KUNSARMS (Boonsteledemaatprothese)					
1. Deur skouer:					
(a) Funksioneel	elk	6 890	5 168	3 445	1 378
(b) Nie-funksioneel	elk	1 800	1 350	900	360

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en privaat hospitaal- pasiente	Hospitaalspasiente		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
2. Deur elmboog:					
(a) Funksioneel	elk	5 564	4 173	2 782	1 113
(b) Nie-funksioneel	elk	2 873	2 155	1 437	575
3. Deur polsgewrig	elk	3 185	2 389	1 593	637
4. Bokant elmboog:					
(a) Funksioneel	elk	5 551	4 163	2 776	1 110
(b) Nie-funksioneel	elk	3 003	2 252	1 502	601
5. Onderkant elmboog:					
(a) Funksioneel	elk	4 212	3 159	2 106	842
(b) Nie-funksioneel	elk	1 950	1 463	975	390
6. Kongenitaal/Kosmetiese (Arbeid maksimum 20 uur en materiaal maksimum R5 000)		Kwotasie	Kwotasie	Kwotasie	Kwotasie
KUNSBENE (Onderstelede maatsprotese)					
1. Symes/Choparts (stewels uitgesluit)	elk	988	741	494	198
2. Onderkant knie (stewels uitgesluit):					
(a) Patellapeesgewrigdrasuspensie/Patellapees suprakondilêr	elk	923	692	462	185
(b) Konvensioneel	elk	1 625	1 219	813	325
(c) Patellapeesgewrigdrasuspensie/Patellapees suprakondilêr (modulêr)	elk	1 365	1 024	683	273
(d) Pilon (tydelike protese)	elk	741	556	371	148
3. Deur knie (stewels uitgesluit):					
(a) Konvensioneel	elk	2 327	1 745	1 164	465
(b) Modulêr	elk	3 328	2 496	1 664	666
4. Bokant knie (stewels uitgesluit):					
(a) Konvensioneel (en simpleks)	elk	2 353	1 765	1 177	471
(b) Modulêr	elk	2 860	2 145	1 430	572
(c) Pilon (tydelike protese)	elk	1 157	868	579	231
5. Kantelafel/Heupdisartikulasie (stewels uitgesluit)	elk	5 200	3 900	2 600	1 040
6. Stomp kouse/skedes	elk	46	35	23	10
7. Kongenitaal/Kosmeties (Arbeid maksimum 20 uur en materiaal maksimum R5 000)		Kwotasie	Kwotasie	Kwotasie	Kwotasie
SPINALE ORTOSE					
(* G/h beteken Geen Heffing)					
(A) NEKSTUTTE					
1. Sagte	elk	46	*G/h	G/h	G/h
2. Plastiek	elk	53	G/h	G/h	G/h
3. S.O.M.I.	elk	208	G/h	G/h	G/h
4. Servikale bedrading	elk	158	G/h	G/h	G/h
5. ABCO	elk	604	G/h	G/h	G/h
6. HALO	elk	1 144	G/h	G/h	G/h
7. Philadelphia S.A.G.A./Adams	elk	149	G/h	G/h	G/h
8. Gevormde nekstut	elk	285	G/h	G/h	G/h
(B) KORSETTE					
1. Lumbosakraal (vir mans)	elk	91	G/h	G/h	G/h
2. Lumbosakraal (vir vroue)	elk	99	G/h	G/h	G/h
3. Lumbodorsaal (vir mans)	elk	117	G/h	G/h	G/h
4. Lumbodorsaal (vir vroue)	elk	117	G/h	G/h	G/h
5. Abdominale (vir mans)	elk	79	G/h	G/h	G/h
6. Abdominale (vir vroue)	elk	105	G/h	G/h	G/h
7. Abdominale binder	elk	108	G/h	G/h	G/h
RUGSTUTTE					
1. Milwaukee	elk	1 144	G/h	G/h	G/h
2. Boston	elk	767	G/h	G/h	G/h
3. T.L.S.O.	elk	728	G/h	G/h	G/h
4. Bennet (metaal)	elk	468	G/h	G/h	G/h
5. Bennet (plastiek)	elk	533	G/h	G/h	G/h

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en hospitaal- pasiente	Hospitaalspasiente		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
6. Fichers/Jordan	elk	507	G/h	G/h	G/h
7. Bakers/Jewett	elk	156	G/h	G/h	G/h
8. Lumbosakrale rugstut en Taylor-verlenging	elk	174	G/h	G/h	G/h
9. (a) Tweekleppige T.L.S.O.	elk	728	G/h	G/h	G/h
(b) Tweekleppige T.L.S.O met S.O.M.I.-verlenging...	elk	918	G/h	G/h	G/h
10. Robert Jones en Taylor	elk	442	G/h	G/h	G/h
11. Kruisvormige anterior spinale hiperextensie stut	elk	280	G/h	G/h	G/h
SKOEISEL					
(A) STEWELS					
1. Vir babas	paar	60	45	30	12
2. Vir kinders	paar	72	54	36	14
3. Vir jongmense	paar	154	116	77	31
4. Vir mans	paar	154	116	77	31
(B) SKOENE					
1. Vir kinders	paar	72	54	36	14
2. Vir verpleegsters	paar	97	73	49	19
(C) TARSOPRONATOR					
1. 0-3	paar	112	84	56	22
2. 4-6	paar	118	89	59	24
3. 7-9	paar	188	141	94	38
4. 10-12	paar	152	114	76	30
5. 13-3 vir jongmense	paar	190	143	95	38
6. 4-5 vir volwassenes	paar	223	167	112	45
(D) TARSOSUPINATOR					
1. 3½-6½ vir babas	paar	114	86	57	23
2. 7-1½ vir kinders	paar	190	143	95	38
3. 2-9 vir jongmense	paar	223	167	112	45
(E) CHIRURGIES					
1. Stewels	paar	728	546	364	146
2. Stewels	enkel	364	273	182	73
3. Skoene	paar	702	527	351	140
4. Skoene	enkel	301	226	151	60
5. "Forest Town"-stewels	enkel	343	257	172	69
6. Sandale (plastiek)	paar	559	419	280	112
7. O'Connor-verlenging	enkel	559	419	280	112
8. Omgekeerdesoolstewels	paar	484	363	242	97
9. Sandale (gips)	enkel	57	43	29	11
(F) SKOEISELVERANDERINGE					
1. Krom en verlengde hak	elk	47	35	24	10
2. Thomashak	elk	47	35	24	10
3. Verbrede hak of sole	elk	47	35	24	10
4. Wighak en sole	paar	47	35	24	10
5. Wighak of sole	paar	46	35	23	10
6. Metatarsale balkies	elk	46	35	23	10
7. Rolsole	elk	49	37	25	10
8. Toonbedekking	elk	48	36	24	10
9. Lang en dwars binnesole	elk	68	51	34	14
10. Lang binnesole	elk	46	35	23	10
11. Dwars binnesole	elk	46	35	23	10
12. Gevormde binnesole	elk	72	54	36	14
13. Kurkverhogings	elk	190	143	95	38
14. Hak- en soolverhogings (leer/veerkap)	elk	46	35	23	10
15. Voetstutverhogings (stewels uitgesluit)	elk	101	76	51	20
16. Toonopvuller	elk	52	39	26	10
17. Hakbus met agter- en voorstop (stewels uitgesluit)	elk	52	39	26	10
18. T-band	elk	46	35	23	10
19. Hakverhogings	elk	46	35	23	10
20. Rotasiehak	Paar	98	74	49	21
21. Skragstewel	elk	85	64	43	17

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en hospitaal- pasiente	Hospitaalspasiente		
			H3	H2	H1
ONDER KNIE-ORTOSE		R	R	R	R
1. Enkelskerm	elk	46	G/h	G/h	G/h
2. Lugkussingenkelstut	elk	111	G/h	G/h	G/h
3. Nagspalke	elk	137	G/h	G/h	G/h
4. Onderknieyster, enkel (vir kinders) (stewels ingesluit) ..	elk	189	G/h	G/h	G/h
5. Onderknieyster, enkel (vir volwassenes) (stewels ingesluit)	elk	267	G/h	G/h	G/h
6. Onderknieyster, dubbel (vir kinders) (stewels ingesluit) ..	elk	221	G/h	G/h	G/h
7. Onderknieyster, dubbel (vir volwassenes) (stewels ingesluit)	elk	299	G/h	G/h	G/h
8. Bilaterale onderknieyster, enkel (vir kinders) (stewels ingesluit)	elk	273	G/h	G/h	G/h
9. Bilaterale onderknieyster, enkel (vir volwassenes) (stewels ingesluit)	elk	351	G/h	G/h	G/h
10. Bilaterale onderknieyster, dubbel (vir kinders) (stewels ingesluit)	elk	364	G/h	G/h	G/h
11. Bilaterale onderknieyster, dubbel (vir volwassenes) (stewels ingesluit)	elk	442	G/h	G/h	G/h
12. O'Gormans, unilaterale (stewels ingesluit)	elk	247	G/h	G/h	G/h
13. O'Gormans, bilaterale (stewels ingesluit)	elk	351	G/h	G/h	G/h
14. Dubbele tooneleveerderyster (stewels ingesluit)	elk	507	G/h	G/h	G/h
15. Bilaterale tooneleveerder (dubbel)	elk	871	G/h	G/h	G/h
16. Enkel-voet-ortose	elk	137	G/h	G/H	G/h
17. Geskarnierde-enkel-voet-ortose	elk	215	G/h	G/h	G/h
18. Oorkouskamaste (leer)	elk	299	G/h	G/h	G/h
19. Oorkouskamaste (plastiek)	elk	221	G/h	G/h	G/h
KNIE-ORTOSE					
1. Knieskerms	elk	46	35	23	10
2. Geartikuleerde kniestut (kort)	elk	124	93	62	25
3. Geartikuleerde kniestut (lank)	elk	370	278	185	74
4. Geartikuleerde gevormde kniestut	elk	494	371	247	99
5. Ongeartikuleerde gevormde kniestut	elk	247	185	124	49
6. Nagspalke	elk	221	166	111	44
7. Kruipkussings	paar	338	254	169	68
8. Seilkamaste	paar	98	74	49	20
9. Sweedse knieskerm	elk	150	113	75	30
BO KNIE-ORTOSE					
1. Knie-enkel-voet-ortose (enkel):					
(a) Vir kinders (stewels ingesluit)	elk	364	G/h	G/h	G/h
(b) Vir volwassenes (stewels ingesluit)	elk	442	G/h	G/h	G/h
2. Knie-enkel-voet-ortose (albei bene):					
(a) Vir kinders (stewels ingesluit)	elk	598	G/h	G/h	G/h
(b) Vir volwassenes (stewels ingesluit)	elk	663	G/h	G/h	G/h
3. Met pelviese band (enkel):					
(a) Vir kinders (stewels ingesluit)	elk	370	G/h	G/h	G/h
(b) Vir volwassenes (stewels ingesluit)	elk	592	G/h	G/h	G/h
4. Met pelviese band (dubbel):					
(a) Vir kinders (stewels ingesluit)	elk	881	G/h	G/h	G/h
(b) Vir volwassenes (stewels ingesluit)	elk	975	G/h	G/h	G/h
5. Knieskarnier-enkel-voet-ortose, unilateraal (stewels ingesluit)	elk	728	G/h	G/h	G/h
6. Knieskarnier-enkel-voet-ortose, bilateraal (stewels ingesluit)	elk	1 274	G/h	G/h	G/h
7. Met heupgewrig, unilateraal (stewels ingesluit)	elk	884	G/h	G/h	G/h
8. Met heupgewrig, unilateraal (stewels ingesluit)	elk	1 586	G/h	G/h	G/h
9. Plastiek K.E.V.O., unilateraal	elk	520	G/h	G/h	G/h
10. Plastiek K.E.V.O., bilateraal	elk	1 040	G/h	G/h	G/h
11. Perthes-knie-enkel-voet-ortose vir kinders (stewels ingesluit)	elk	436	G/h	G/h	G/h
12. Conradie-beenstut	elk	208	G/h	G/h	G/h

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en privaat hospitaal- pasiente	Hospitaalspasiente		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
HEUPORTOSE					
1. Kongenitale dislokasie, heup (Pavlik van Rosson Barlow).....	elk	130	98	65	26
2. Heupspika.....	elk	319	239	160	64
3. Heupspika en heupgewrig.....	elk	397	298	199	79
4. Mauritiaanse spalk.....	elk	218	164	109	44
BOONSTELEDEMAATORTOSE					
(A) VINGERSPALK					
1. Staties.....	elk	46	G/h	G/h	G/h
2. Dinamies.....	elk	59	G/h	G/h	G/h
(B) HAND/POLSGEWIG					
1. Elasties (uitgereik).....	elk	49	G/h	G/h	G/h
2. Staties.....	elk	98	G/h	G/h	G/h
3. Dinamies.....	elk	182	G/h	G/h	G/h
(C) ELMBOOG					
1. Staties.....	elk	137	G/h	G/h	G/h
2. Dinamies.....	elk	722	G/h	G/h	G/h
(D) SKOUER					
1. Staties.....	elk	182	G/h	G/h	G/h
2. Dinamies.....	elk	325	G/h	G/h	G/h
3. Geartikuleerde armspalk (ingevoer).....	elk	2 769	2 077	1 385	554
(E) GEARTIKULEERDE FLEKSIE MODULÊRE SPALK					
1. Ingevoer.....	elk	1 080	810	540	216
2. Vervaardig.....	elk	338	254	169	68
(F) MOTORIESE HANDSPALK	elk	2 600	1 950	1 300	520
(G) MOBIELE ARMSPALK	elk	2 314	1 736	1 157	463
(H) TRISEPSPRONATORSPALK	elk	1 021	766	511	204
ALLERLEI					
(A) ELASTIESE KOUSE					
1. Onderkant knie.....	elk	46	35	23	10
2. Bokant knie.....	elk	46	35	23	10
3. Broekiekouse.....	paar	52	39	26	10
4. Anti-embolisme:					
(a) Onderkant knie.....	elk	101	76	51	20
(b) Vollengte.....	paar	109	82	55	22
(c) Vollengte en gordel.....	elk	133	100	67	27
(B) BREUKBANDE					
1. Liesbreuk					
(enkel).....	elk	204	G/h	G/h	G/h
(dubbel).....	elk	303	G/h	G/h	G/h
2. Skrotaal					
(enkel).....	elk	217	G/h	G/h	G/h
(dubbel).....	elk	330	G/h	G/h	G/h
3. Ondersteunende onderbroek.....	elk	87	G/h	G/h	G/h
(C) KRUKKE					
1. Okselkruk, hout.....	paar	61	46	31	12
2. Okselkruk, hout (aangekoop).....	paar	47	35	24	10
3. Bo-ring, hout.....	paar	96	72	48	19
4. Bo-ring, aluminium.....	paar	169	127	85	34
5. Elmboogkruk					
(aangekoop).....	paar	52	39	26	10
(vervaardig).....	paar	78	59	39	16
6. Geutkruk.....	elk	100	75	50	20

Aard van hulpmiddels	Per	Privaat en privaat hospitaal- pasiente	Hospitaalspasiente		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
(D) WANDELSTOK EN HULPMIDDEL					
1. Hout.....	elk	46	35	23	10
2. Aluminium (verstelbaar)	elk	46	35	23	10
3. Vierpootkierie	elk	64	48	32	13
4. Loopraam.....	elk	99	74	50	20
5. Loopraam met wiele:					
(a) Vir kinders.....	elk	198	149	99	40
(b) Vir volwassenes.....	elk	2 241	1 681	1 121	448
(E) KOPSKERM					
1. Aangekoop	elk	134	G/h	G/h	G/h
2. Gevormde	elk	221	G/h	G/h	G/h
(F) SITPLEKKE					
1. Aluminiumsitstoele	elk	260	195	130	52
2. Gevormde	elk	546	410	273	109
3. Staanraam.....	elk	299	224	150	60
4. Rolstoelromp, ondersteunend	elk	416	312	208	83
5. Paraplegiese kussing	elk	174	131	87	35
(G) PLASTIEKSANDALE					
Vervaardigde	elk	85	64	43	17
(H) BORSPROTESE		117	88	59	23
(I) BRIL (SPESIAAL BESTELDE)	elk	138	103	69	28
(J) GEHOORAPPARAAT					
1. Gehoorstuk.....	elk	488	351	234	94
2. Gevormde gehoorstuk.....	elk	46	35	23	10
(K) ROLSTOEL.....	elk	1 274	956	637	255
(L) HERSTEL VAN TOESTELLE *Teen 10% van die koste van die item of R46, wat ook al die grootste is		*	35	23	10

ANNEXURE B

(Regulation 14)

ORTHOPAEDIC APPLIANCES AND CRUTCHES

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
ARTIFICIAL ARMS (Upper extremity prosthesis)					
1. Through shoulder:					
(a) Functional	each	6 890	5 168	3 445	1 378
(b) Non-functional	each	1 800	1 350	900	360
2. Through elbow:					
(a) Functional	each	5 564	4 173	2 782	1 113
(b) Non-functional	each	2 873	2 155	1 437	575
3. Through wrist.....	each	3 185	2 389	1 593	637
4. Above elbow:					
(a) Functional	each	5 551	4 163	2 776	1 110
(b) Non-functional	each	3 003	2 252	1 502	601
5. Below elbow:					
(a) Functional	each	4 212	3 159	2 106	842
(b) Non-functional	each	1 950	1 463	975	390
6. Congenital/Cosmetic (Labour maximum 20 hours and material maximum R5 000)		Quotation	Quotation	Quotation	Quotation

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
ARTIFICIAL LEGS (Lower extremity prosthesis)					
1. Symes/Choparts (excluding boots).....	each	988	741	494	198
2. Below knee (excluding boots):					
(a) Patella tendon bearing/Patella tendon supracondylar.....	each	923	692	462	185
(b) Conventional.....	each	1 625	1 219	813	325
(c) Patella tendon bearing/Patella tendon supracondylar (modular).....	each	1 365	1 024	683	273
(d) Pylon (temporary prosthesis).....	each	741	556	371	148
3. Through knee (excluding boots):					
(a) Conventional.....	each	2 327	1 745	1 164	465
(b) Modular.....	each	3 328	2 496	1 664	666
4. Above knee (excluding boots):					
(a) Conventional (and simplex)	each	2 353	1 765	1 177	471
(b) Modular.....	each	2 860	2 145	1 430	572
(c) Pylon (temporary prosthesis)	each	1 157	868	579	231
5. Tilting table/Hip disarticulation (excluding boots).....	each	5 200	3 900	2 600	1 040
6. Stump socks/sheaths	each	46	35	23	10
7. Congenital/Cosmetic (Labour maximum 20 hours and material maximum R5 000)		Quotation	Quotation	Quotation	Quotation
SPINAL ORTOMOSIS					
(A) COLLARS			(* N/c means No charge)		
1. Soft.....	each	46	*N/c	N/c	N/c
2. Plastic.....	each	53	N/c	N/c	N/c
3. S.O.M.I.	each	208	N/c	N/c	N/c
4. Cervical wire.....	each	158	N/c	N/c	N/c
5. ABCO.....	each	604	N/c	N/c	N/c
6. HALO	each	1 144	N/c	N/c	N/c
7. Philadelphia S.A.G.A./Adams.....	each	149	N/c	N/c	N/c
8. Moulded collar	each	285	N/c	N/c	N/c
(B) CORSETS					
1. Lumbosacral (for men)	each	91	N/c	N/c	N/c
2. Lumbosacral (for women)	each	99	N/c	N/c	N/c
3. Lumbodorsal (for men)	each	117	N/c	N/c	N/c
4. Lumbodorsal (for women).....	each	117	N/c	N/c	N/c
5. Abdominal (for men)	each	79	N/c	N/c	N/c
6. Abdominal (for women)	each	105	N/c	N/c	N/c
7. Abdominal binder	each	108	N/c	N/c	N/c
BRACES					
1. Milwaukee	each	1 144	N/c	N/c	N/c
2. Boston	each	767	N/c	N/c	N/c
3. T.L.S.O.....	each	728	N/c	N/c	N/c
4. Bennet's (metal).....	each	468	N/c	N/c	N/c
5. Bennet's (plastic).....	each	533	N/c	N/c	N/c
6. Fichers/Jordan	each	507	N/c	N/c	N/c
7. Bakers/Jewett.....	each	156	N/c	N/c	N/c
8. Lumbosacral brace and Taylor's extension	each	174	N/c	N/c	N/c
9. (a) Bivalved T.L.S.O.....	each	728	N/c	N/c	N/c
(b) Bivalved T.L.S.O with S.O.M.I. extension	each	918	N/c	N/c	N/c
10. Robert Jones & Taylor's	each	442	N/c	N/c	N/c
11. Cruciform anterior spinal hyperextension brace	each	280	N/c	N/c	N/c
FOOTWEAR					
(A) BOOTS					
1. For infants	pair	60	45	30	12
2. For children	pair	72	54	36	14
3. For youths	pair	154	116	77	31
4. For men.....	pair	154	116	77	31

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
(B) SHOES					
1. For children	pair	72	54	36	14
2. For nurses	pair	97	73	49	19
(C) TARSO PRONATOR					
1. 0-3	pair	112	84	56	22
2. 4-6	pair	118	89	59	24
3. 7-9	pair	188	141	94	38
4. 10-12	pair	152	114	76	30
5. 13-3 for youths	pair	190	143	95	38
6. 4-5 for adults	pair	223	167	112	45
(D) TARSO SUPINATOR					
1. 3½-6½ for infants	pair	114	86	57	23
2. 7-1½ for children	pair	190	143	95	38
3. 2-9 for youths	pair	223	167	112	45
(E) SURGICAL					
1. Boots	pair	728	546	364	146
2. Boots	single	364	273	182	73
3. Shoes	pair	702	527	351	140
4. Shoes	single	301	226	151	60
5. Forest Town boots	single	343	257	172	69
6. Sandals (plastic)	pair	559	419	280	112
7. O'Connor extension	single	559	419	280	112
8. Reverse sole boots	pair	484	363	242	97
9. Sandals (plaster)	single	57	43	29	11
(F) FOOTWEAR ALTERATIONS					
1. Crooked and elongated heel	each	47	35	24	10
2. Thomas heel	each	47	35	24	10
3. Flared heel or sole	each	47	35	24	10
4. Wedge heel and sole	pair	47	35	24	10
5. Wedge heel or sole	pair	46	35	23	10
6. Metatarsal bars	each	46	35	23	10
7. Rocker soles	each	49	37	25	10
8. Toe-caps	each	48	36	24	10
9. Long and metatarsal insoles	each	68	51	34	14
10. Long insoles	each	46	35	23	10
11. Metatarsal insoles	each	46	35	23	10
12. Moulded insoles	each	72	54	36	14
13. Cork raises	each	190	143	95	38
14. Heel and sole raises (leather/feather crepe)	each	46	35	23	10
15. Patten raises (excluding boots)	each	101	76	51	20
16. Toe filler	each	52	39	26	10
17. Socket with back or front stop fixed (excluding boots)	each	52	39	26	10
18. T straps	each	46	35	23	10
19. Heel raises	each	46	35	23	10
20. Torque heels	pair	98	74	49	21
21. Buttress boot	each	85	64	43	17
BELOW KNEE ORTHOSIS					
1. Ankle guard	each	46	N/c	N/c	N/c
2. Air cast ankle brace	each	111	N/c	N/c	N/c
3. Night splints	each	137	N/c	N/c	N/c
4. Below knee iron, single (for children) (including boots) ..	each	189	N/c	N/c	N/c
5. Below knee iron, single (for adults) (including boots)	each	267	N/c	N/c	N/c
6. Below knee iron, double (for children) (including boots)	each	221	N/c	N/c	N/c
7. Below knee iron, double (for adults) (including boots)	each	299	N/c	N/c	N/c
8. Below knee bilateral iron, single (for children) (including boots)	each	273	N/c	N/c	N/c
9. Below knee bilateral iron, single (for adults) (including boots)	each	351	N/c	N/c	N/c

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
10. Below knee bilateral iron, double (for children) (including boots).....	each	364	N/c	N/c	N/c
11. Below knee bilateral iron, double (for adults) (including boots)	each	442	N/c	N/c	N/c
12. O'Gormans, unilateral (including boots)	each	247	N/c	N/c	N/c
13. O'Gormans, bilateral (including boots)	each	351	N/c	N/c	N/c
14. Double toe elevating iron (including boots)	each	507	N/c	N/c	N/c
15. Bilateral toe elevator (double)	each	871	N/c	N/c	N/c
16. Ankle-foot orthosis.....	each	137	N/c	N/c	N/c
17. Hinged ankle-foot orthosis.....	each	215	N/c	N/c	N/c
18. Legging gaiters (leather).....	each	299	N/c	N/c	N/c
19. Legging gaiters (plastic)	each	221	N/c	N/c	N/c
KNEE ORTHOSIS					
1. Knee guards	each	46	35	23	10
2. Knee hinged supports (short)	each	124	93	62	25
3. Knee hinged supports (long).....	each	370	278	185	74
4. Moulded with joints.....	each	494	371	247	99
5. Moulded no joints	each	247	185	124	49
6. Night splints.....	each	221	166	111	44
7. Crawling pads.....	pair	338	254	169	68
8. Canvas gaiters	pair	98	74	49	20
9. Swedish knee cage	each	150	113	75	30
ABOVE KNEE ORTHOSIS					
1. Straight leg caliper (unilateral):					
(a) For children (including boots).....	each	364	N/c	N/c	N/c
(b) For adults (including boots).....	each	442	N/c	N/c	N/c
2. Straight leg caliper (bilateral):					
(a) For children.....	each	598	N/c	N/c	N/c
(b) For adults (including boots).....	each	663	N/c	N/c	N/c
3. With pelvic band (unilateral):					
(a) For children (including boots).....	each	370	N/c	N/c	N/c
(b) For adults (including boots).....	each	592	N/c	N/c	N/c
4. With pelvic band (bilateral):					
(a) For children (including boots).....	each	881	N/c	N/c	N/c
(b) For adults (including boots).....	each	975	N/c	N/c	N/c
5. Knee-jointed caliper, unilateral (including boots)	each	728	N/c	N/c	N/c
6. Knee-jointed caliper, bilateral (including boots)	each	1 274	N/c	N/c	N/c
7. With hip-joints, unilateral (including boots)	each	884	N/c	N/c	N/c
8. With hip-joints, bilateral (including boots)	each	1 586	N/c	N/c	N/c
9. Plastic K.A.F.O., unilateral.....	each	520	N/c	N/c	N/c
10. Plastic K.A.F.O., bilateral.....	each	1 040	N/c	N/c	N/c
11. Perthes caliper, for children (including boots)	each	436	N/c	N/c	N/c
12. Conradie leg brace	each	208	N/c	N/c	N/c
HIP ORTHOSIS					
1. Congenital dislocation hip (Pavlik van Rosson Barlow) .	each	130	98	65	26
2. Hip spica.....	each	319	239	160	64
3. Hip spica and hip joint.....	each	397	298	199	79
4. Mauritian split	each	218	164	109	44
UPPER EXTRIMITY ORTHOSIS					
(A) FINGER SPLINT					
1. Static	each	46	N/c	N/c	N/c
2. Dynamic	each	59	N/c	N/c	N/c
(B) HAND/WRIST					
1. Elastic (issued)	each	49	N/c	N/c	N/c
2. Static	each	98	N/c	N/c	N/c
3. Dynamic	each	182	N/c	N/c	N/c

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
(C) ELBOW					
1. Static	each	137	N/c	N/c	N/c
2. Dynamic	each	722	N/c	N/c	N/c
(D) SHOULDER					
1. Static	each	182	N/c	N/c	N/c
2. Dynamic	each	325	N/c	N/c	N/c
3. Flail arm splint (imported)	each	2 769	2 077	1 385	554
(E) FLEXOR HINGE MODULAR SPLINT					
1. Imported	each	1 080	810	540	216
2. Manufactured	each	338	254	169	68
(F) MOTORISED HAND SPLINTS	each	2 600	1 950	1 300	520
(G) MOBILE ARM SPLIT	each	2 314	1 736	1 157	463
(H) TRICEPS PRONATOR SPLIT	each	1 021	766	511	204
MISCELLANEOUS					
(A) ELASTIC STOCKINGS					
1. Below knee	each	46	35	23	10
2. Above knee	each	46	35	23	10
3. Panty-hose	pair	52	39	26	10
4. Anti-embolism:					
(a) Below knee	each	101	76	51	20
(b) Full length	pair	109	82	55	22
(c) Full length and belt	each	133	100	67	27
(B) TRUSSES					
1. Inguinal					
(single)	each	204	N/c	N/c	N/c
(double)	each	303	N/c	N/c	N/c
2. Scrotal					
(single)	each	217	N/c	N/c	N/c
(double)	each	330	N/c	N/c	N/c
3. Suspension briefs	each	87	N/c	N/c	N/c
(C) CRUTCHES					
1. Axilla, wooden	pair	61	46	31	12
2. Axilla, wooden (purchased)	pair	47	35	24	10
3. Ring top, wooden	pair	96	72	48	19
4. Ring top, aluminium	pair	169	127	85	34
5. Elbow crutch					
(purchased)	pair	52	39	26	10
(manufactured)	pair	78	59	39	16
6. Gutter crutch	each	100	75	50	20
(D) WALKING STICK AND AIDS					
1. Wooden	each	46	35	23	10
2. Aluminium (adjustable)	each	46	35	23	10
3. Quadripod	each	64	48	32	13
4. Pulpit	each	99	74	50	20
5. Rolator:					
(a) For children	each	198	149	99	40
(b) For adults	each	2 241	1 681	1 121	448
(E) HELMETS					
1. Purchased	each	134	N/c	N/c	N/c
2. Moulded	each	221	N/c	N/c	N/c
(F) SEATS					
1. Aluminium (box)	each	260	195	130	52
2. Moulded	each	546	410	273	109
3. Standing frame	each	299	224	150	60
4. Wheelchair trunk support	each	416	312	208	83
5. Paraplegic cushion	each	174	131	87	35

Nature of appliances	Per	Private and private hospital patients	Hospital patients		
			H3	H2	H1
		R	R	R	R
(G) PLASTIC SANDALS					
Manufactured.....	each	85	64	43	17
(H) BREAST PROSTHESIS		117	88	59	23
(I) SPECTACLES (SPECIALLY ORDERED).....	each	138	103	69	28
(J) HEARING AIDS					
1. Hearing aid.....	each	488	351	234	94
2. Hearing aid, moulded	each	46	35	23	10
(K) WHEELCHAIR.....	each	1 274	956	637	255
(L) REPAIRS TO APPLIANCES *At 10% of the cost of the item or R46, whichever is the greater		*	35	23	10

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjierers-skrif aan Filatelledienste en INTERSAPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAPA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001

Tel.: 311-3470/71, 311-3464

Faksno./Fax No. (012) 28-6025

Hou Suid-Afrika Skoon



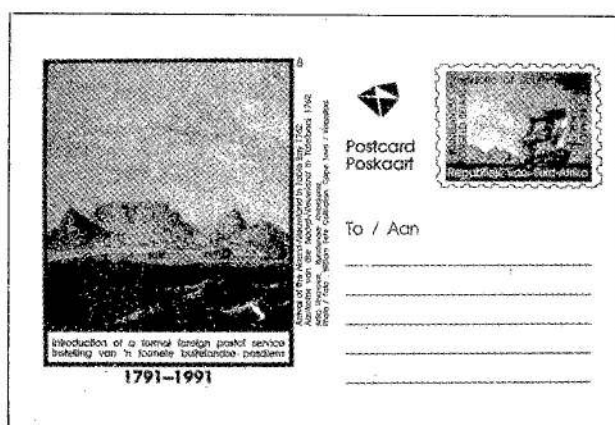
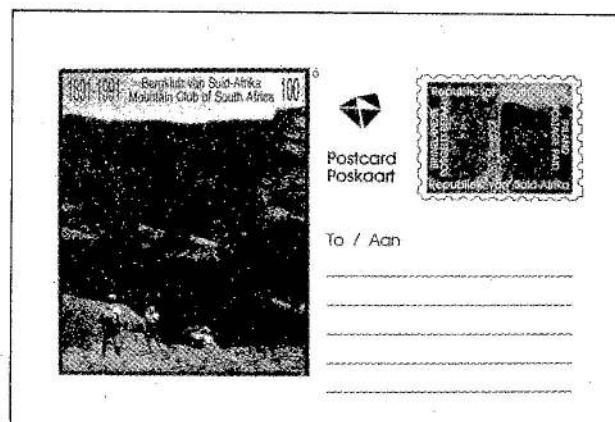
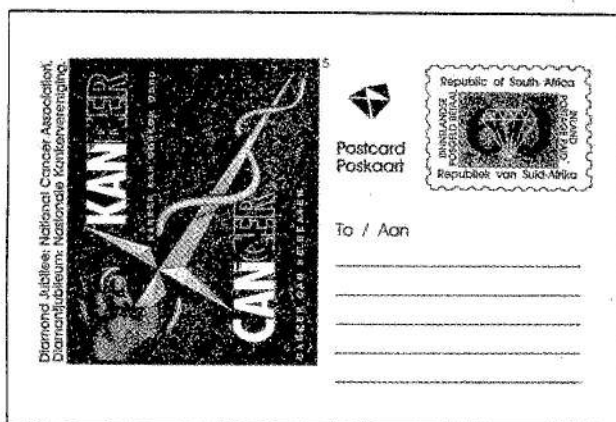
Gooi rommel waar dit hoort

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISCHEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISCHEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No.	No.		Page No.
PROKLAMASIE			PROCLAMATION		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 37	Wysigingswet op Onderwys en Opleiding (100/1991): Inwerkingtreding	1 13945	R. 37	Education and Training Amendment Act (100/1991): Commencement	1 13945
Administrasie: Volksraad			Administration: House of Assembly		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 1193	Waterwet (54/1956): Krokodilrivier (Wes-Transvaal)-besproeiingsraad, distrikte Brits, Rustenburg en Thabazimbi, Transvaal: Toewysing van werksaamhede, bevoegdhede en pligte	2 13945	R. 1193	Krokodilrivier (Wes-Transvaal) Irrigation Board, Districts of Brits, Rustenburg and Thabazimbi, Transvaal: Assignment of functions, powers and duties	2 13945
Landbou, Departement van			Agriculture, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 1191	Bemarkingswet (59/1968): Eierskema: Wysiging	2 13945	R. 1191	Marketing Act (59/1968): Egg Scheme: Amendment	2 13945
Onderwys en Opleiding, Departement van			Education and Training, Department of		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1155	Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Regulasies betreffende die wyse waarop die Minister van Onderwys en Opleiding die ouers van leerlinge wat by 'n skool ingeskryf is, raadpleeg oor die taal wat in daardie skool as medium van onderrig gebruik moet word en die omvang en duur van sodanige gebruik	3 13945	R. 1155	The Education and Training Act (90/1979): Regulations as to the manner in which the Minister of Education and Training shall consult the parents of pupils enrolled in a school regarding the language to be used as the medium of instruction at that school and the extent and duration of such use	3 13945
R. 1176	do.: Regulasies betreffende Bestuursliggame vir Staatsondersteunde Plaasskole, 19	5 13945	R. 1176	do. Governing Body Regulations for State-Aided Farm Schools, 19	5 13945
Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat			Provincial Administration of the Orange Free State		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 1192	Wet op Provinsiale Regering (69/1986): Regulasies oor Hospitaalgelde: Blanke Eiesakehospitale	13 13945	R. 1192	Provincial Government Act (69/1986): Regulations for Hospital Fees: White Own Affairs Hospitals	13 13945